

二

245.0

1184

橋爪貫一編輯

一 增補漢語大成

新撰字林玉篇

全壹冊

方今名家ノ編集ニ係ル辭書陸續發見シ何レ
モ校正精密ニシテ僻遠ノ徒コレガ為ニ學術
進步ニ至ル此書ハ普通ノ畫引ト少シク体裁
ヲ異ニシ字間ニ漢語ヲ插入シ俗譯ヲ下シタ
レバ大ニ文意ヲ了解スルノ良書ナリ乞フ四
方ノ君子海山購求アラシムヲ

泰西史鑑下編卷之三

北總

西村茂樹蔭畝 譯

近古ノ史三

第十六

ルオレ各々
路易列奎仙

○亞爾哈ニ繼テ呢特爾蘭ノ都督ト為ル者ハ加斯的
里^{リイ}西^西地^地名^名ノ路易列奎仙ニシテ、亞爾哈ニ比スレバ少
シク寛厚ノ人ナリ。亞爾哈ハ金ク威力ヲ以テ呢特爾
蘭ノ民ヲ壓制セントセシガ、列奎仙ハ之ニ反シ、寛政

ヲ以テ呢特爾蘭ノ民心ヲ得ント欲シ、首トシテ亞、爾
哈ガ造置セル立像ヲ墮チタリ。

○此時阿蘭治ノ布倫士ハ、西班牙人ノ守レル西蘭ノ
密的爾堡ヲ圍ム。列奎仙兵ヲ以テ其圍ヲ解カントス。
然ルニ西班牙ノ水軍、盧麥爾港ニ於テ布倫士ノ兵ニ
擊破セラレシニ由リ、密的爾堡ノ大將蒙達拉昂城ヲ
開キテ布倫士ニ與ヘントスルニ至レリ。布倫士開城
ノ約ヲ定メテ曰ク、布倫士ハ城中ノ守兵及教士ガ教
院其他ノ資財ヲ携ヘ、西蘭ノ船ニ乗ジテ發蘭德ノ地
ニ遷ルヲ許ス。西班牙人ハ腓立馬爾尼斯ノ囚繫ヲ

赦シテ之ヲ布倫士ノ許ニ還スベシ。〔此人ハ曩ニ海牙
ニ於テ西班牙人ニ生擒セラレシナリ〕若シ之ヲ肯ンゼ
ザレバ布倫士ハ再ビ兵ヲ進メテ城ヲ攻破スベシト。
既ニシテ和約成リ、列奎仙ハ馬爾尼斯以下三人ノ俘
囚ヲ布倫士ノ陣ニ送ル。蒙達拉昂ハ西蘭ノ要地ヲ守
ルヲ能ハズ。容易ニ之ヲ布倫士ニ與ヘタルヲ以テ大
ニ其名譽ヲ墜セリ。

○西班牙ノ水軍ハ此ノ如キ挫敗ヲ受ケタレドモ、其
陸軍ハ大ナル勝利ヲ獲テ敗軍ノ恥ヲ雪ギタリ。拿騷
ノ路易士維廉ノ弟、第二卷三八步兵七千騎兵四

千ニ將トシ、德意志ヲ發シテ瑪斯マーストイフ塞ニ向ヒ、其兄
維廉ト兵ヲ合セ以テ荷蘭ノ地ニ在ル敵軍ヲ驅逐セ
ントス、列奎仙之ヲ聞キ、其勇將參周サンキウスアヒラ亞非拉ニ命ジテ
之ヲ禦ガシム、亞非拉謂ヘラク敵ノ勢ヲ挫クハ我ヨ
リ瑪斯ヲ渡リ、其不意ヲ撃テ之ヲ敗リ、以テ布倫士維
廉ノ軍ト相合セザラシムルニ在リト、因テ其兵ノ寡
少ヲ顧ミズ急行シテ河ヲ渡リ、五月十四日〔千五百七
十四年〕ノ朝、摩克モーク村ノ傍ナル摩克モーク原ニ於テ路易ノ
軍ニ遇フ、兩軍鏖戦スルヲ二時、路易ノ兵大ニ敗レ、歩
兵三千騎兵五百、共ニ命ヲ戰場ニ喪フ、拿騷ノ路易其

弟額利エーリ及巴爾都バルド伽拉弗ガラフ基利士キリス度俠ドゥエ分ツテ其軍ヲ指
揮セシガ亦皆戰死セリ、哈勒ハレ烏士ウス此戰時ノ狀ヲ語り
テ曰ク路易ハ創ヲ被ブリテ未ダ死セズ、身ヲ死屍ノ
中ニ匿シテ敵ノ去ルヲ待チ、獨リ匍匐シテ瑪斯河ノ
岸ニ至リ、以テ其創ヲ洗ハントス、偶々土民ノ盜賊ヲ為
ス者アリ、路易ガ創ヲ洗ヒ來ルヲ見テ其誰ナルヲ
知ラズ、相聚マリテ其衣裳ヲ奪ヒ殘酷ニ之ヲ殺セリ
ト、路易ノ軍ハ悉ク潰散四走シテ敵ノ擒ト為ル者亦
多シ、西班牙人ハ兵ヲ失フヲ二百ニ過ギズト云フ、克
哥ゴ路易ガ此時ノ敗衄ヲ以テ兵士ノ戰ヲ力メザルニ

由ルト為セリ。謂フ西班牙人ト對陣スルニ及ベドモ。
路易ハ猶未ダ其兵士ニ俸銀ヲ與ヘズ。是兵士ノ力戰
セザル所以ナリト。

○然ルニ西班牙ノ軍ニテモ亦兵士ニ俸銀ヲ與ヘズ。
戰勝ツノ後兵士等其將^ア非拉^ラニ逼リ。戰ノ以前ニ約
シタル如キノ俸銀ヲ得ン^ヲ求ム。亞非拉辭ヲ盡シ
テ之ヲ論セドモ兵士皆聽カズ。兵士ノ中或ハ二年間
俸銀ヲ得ザルモノアリ。或ハ三年間俸銀ヲ得ザル者
アリ。若^シ今俸銀ヲ得ル^ヲ能ハズンバ。今日ヨリ後吾等
ハ復軍役ニ從^フ能ハズト言フ。亞非拉大ニ窮窘シ。

忽チ一策ヲ設ケ。部下ノ將ニ命ジ。一隊ノ兵ヲ率キ。最
富邑ト稱スル安都厄比^{アトウエヒ}ヲ搶掠セシム。列奎仙^{リクセン}之ヲ聞
テ懼レ。耶修^{イエシュ}的教^{トク}ノ教士都利拔修^{トリハツ}ニ命ジ。亞非拉ノ兵
ニ説キ。安都厄比ヲ搶掠スル^ヲナカラシム。軍士等肯
カズシテ答テ曰ク。都督ノ職ハ軍士ノ俸銀ヲ給シテ
闕乏スル^ヲナキニ在リ。是余ガ都督ノ命ヲ奉ズル所
以ナリ。若^シ然ル^ヲ能ハズンバ。余輩都督ノ命ヲ奉ズル
能ハズト。遂ニ相率キテ安都厄比ニ入ル。列奎仙令
ヲ下シテ嚴ニ軍士ノ搶掠盜竊ヲ禁ジ。若^シ犯人者。鑑
殺ノ刑ヲ以テ之ニ處ス。此ノ如キ^ヲ四十七日。軍士ノ

憤怨滋甚シ。並非拉終ニ嚴酷ナル軍令ヲ邑中ニ下シ
一百万ノ軍資ヲ徴ス。是ニ於テ居民ヨリ四十万ニ換
ル金ト衣服トヲ出シ。其餘ハ列奎仙官署ノ金ト已レ
ノ所有セル銀器寶貨トヲ鬻ギテ之ヲ給ス。是ニ由テ
軍人ノ擾動始メテ鎮靜シ。都督ト大將ト相和睦スル
ヲ得タリ。烏特立^{ウトル}ニ在ル西班牙ノ軍士此事ヲ聞キ。
亦大ニ起ツテ田野村落ヲ搶奪シ。以テ己ガ俸金ニ代
ル^{ハル}物ヲ獲ント欲ス。大將吧爾得^{バルデス}百方カラ盡シテ
之ヲ鎮定シ得タリト雖モ。是ニ依リテ居民ノ西班牙
ノ軍士ヲ怨惡スルヲ日ニ益深シ。

○此時德意志ノ皇帝馬西密憐^{マキシミリアン}第二。西班牙人ト呢特
尔蘭人トヲ不勒達^{ノルダ}ニ召集シ。内亂ヲ鎮靖スルノ方ヲ
議セシム。阿蘭治ノ布倫士及布倫士ヲ戴キテ都督ト
スル^{ハル}民共ニ苦情ヲ訴ヘテ曰ク。西班牙人事理ヲ
審カニセズ。妄リニ我儕ヲ認メテ叛亂者ト為シ。神道
ヲ蔑ニスル者ト為ス。我儕ハ素ヨリ上帝ノ命ヲ奉ジ。
君長ノ令ニ從ヒテ各其職事ヲ務ムル者ニシテ。決シ
テ西班牙王腓立ニ敵抗シテ兵ヲ弄スル者ニ非ズ。今
日國內ノ擾亂スル者ハ皆西班牙人。國民ヲ凌虐シテ
此ニ至ラシメタル者ナリ。若シ西班牙ノ軍盡ク此地ヲ

去リ、教法ヲ始メトシテ、總テ人民ノ休戚ニ管スルノ事ハ、悉ク呢特爾蘭ノ人民ノ之ヲ裁斷決定スルヲ許スナラバ、國ノ平和ハ明日ヲ待タズシテ恢復スルヲ得ベシト、西班牙人對テ曰ク、呢特爾蘭人ノ為ス所ハ一モ道理ニ循フ者ナシ、自ラ其過惡ヲ謝シテ宥罪ヲ乞フベキニ、彼然ルヲ能ハズ、却テ兵力ニ頼テ自ラ衛ラント欲ス、然レモ西班牙人ハ寛大ヲ以テ之ヲ處シ、一定ノ期限ノ間ニ盡ク此國ヲ去ラバ、舊來ノ罪惡ハ悉ク之ヲ赦サント欲ス、夫新舊兩派ノ教法爭ヲ國中ニ興スヲアルキ、能ク其間ニ入リテ可否ヲ裁斷

スルハ、德意志ノ最小國ノ君ト雖モ亦皆此威權アリ、西班牙ノ王腓立ニシテ此權ナクンバ安ンゾ能ク此大國ヲ治ムルヲ得ン、若、呢特爾蘭人其城郭市街ヲ棄テ其軍艦兵器ヲ獻ゼバ、西班牙王ハ必ズ兵ヲ戢メテ去ラント、是ニ由テ和議遂ニ成ラズ、又休戰ノ約モ果シテ行ハレズ、

○西班牙ノ大將吧爾得^{バルデス}此間ニ於テ來丁^{レイダン}ヲ圍ミ、糧食ノ途ヲ斷絶シ城兵ヲシテ餓死セシメント欲ス、城兵憤怒シ防守益固シ、一日呢ノ舟子、一ノ西人ヲ獲テ之ヲ殺シ、其心臓ヲ抽キ出シ、齒ヲ以テ之ヲ裂テ其怨ヲ

快クス、吧尔得城中ノ民ヲ諭シテ降ラシム。市民答テ
曰ク、吾等ガ両腕ノ猶存スル間ハ決シテ餓死スルコ
ナシ。其故ハ左腕ヲ以テ食物ヲ口ニ送り、右腕ヲ以テ
我自由ヲ防護スレバナリト。既ニシテ城中食盡ク、市
民疲勞シ、日ヲ期シテ死ヲ待ツノ外他策ナシ。然レモ
城將^{ウエル}物^フ弗^ビノ彼得^{ピートル}毫モ畏懼セズ、衆ヲ勵マシテ城ヲ
守ラシム。市民等外援ノ頼ムベキナク、城守ノ遂ニ難
キヲ以テ、彼得ヲ勸メテ西班牙人ト和セシム。彼得答
ヘズ、己ガ身ヲ衆人ノ前ニ投ジ、慨然トシテ曰ク、吾肉
少シク公等ノ飢ヲ療スルニ足ラバ、願クハ此身ヲ寸

斷シ、以テ公等ノ腹ニ供セン。若是ニ由テ能ク此城ヲ
守ルコトヲ得バ、吾死スルト雖モ毫モ遺憾ナシト。

○士民等彼得ノ所為ニ注目セシガ、彼得ノ言ヲ聞キ
皆其志氣ヲ奮勵シ、誓テ城ト共ニ生死セントス。是ニ
於テ凡ソ城中ニ在ル兵ノ猫馬犬鼠ノ肉ヨリ獸類ノ
皮革ニ至ルマデ、苟モ腹ニ充ツベキモノハ悉ク取テ
食ニ供セザルハナシ。然レモ市民ノ飢餓シテ斃ル
者累ヤトシテ道路ニ相望ム。此時吧尔得若其兵ヲ鼓
シテ城ニ登ラレシノバ、一舉シテ陷落ニ至リシナルベ
シ。然ルニ吧尔得ハ攻城ノ初ヨリ海牙^{ハイダ}ニ在ル婦人^マ

達勒那瑞ト相馴レ。常ニ瑞ノ家ニ往來ス。此時瑞、吧尔得ヲ抑留シテ陣ニ還サズ。是ニ由リ攻城ノ機會ヲ失ヒタリ。偶、南荷蘭ノ民來丁ハ南荷蘭ニ在リ瑪斯義塞マース・イッセル兩河ノ堤ヲ決シテ全州ヲ水中ニ浸ス。西蘭ノ民是ヲ見テ糧食ヲ船ニ裝載シ、以テ來丁ノ城兵ヲ救フ。水夫等其帽ニ銀ノ月輪ヲ著ケ、其面ニ記シテ曰ク、教王ヨリハ寧ロ土耳其人ト。

○西班牙人其溺没ヲ恐レ、盡ク營ヲ撤シテ去ル。來丁圍ヲ受クルト十四月是ニ至リ其圍全ク解ケタリ。一千五百七十四年、西班牙ノ軍士悉ク其大砲ヲ水中ニ

投ジテ退キ、大將吧尔得ガ情欲ノ為メニ軍機ヲ誤リシヲ怒リ、其盾ヲ吧尔得ニ擲チ、更ニ俸銀ヲ責ム。軍士等之ヲ以テ意ニ滿タズト為シ、更ニ吧尔得ヲ縛シ、鐵鎖ヲ以テ之ヲ繋ギ、別ニ軍中ニ於テ大將ヲ選立シ、相率テ瑪斯多里克マーストリクトニ至ル。軍士等此地ニテ俸銀ヲ得、初メテ其暴行ヲ止ム。來丁ノ民ハ忠勇ヲ奮ヒテ能ク城守シタルノ功ヲ以テ大學校ヲ建ルヲ許サル。此地ノ文教其光輝ヲ四隣ニ發セシハ、此大學校ノカニ賴ル者ナリ。

○然レモ西班牙人ハ其大將耶地丟巴勒門エドゥアルド・バルモントノ武功ニ

因リテ此損敗ヲ償フヲ得タリ。巴勒門ハ希爾日ノ
君ナルヲ以テ副号希爾如ト云フ。希爾如蒙何爾斯昆
何軒ノ二邑ヲ攻メテ共ニ之ヲ降シ。更ニ烏得水邑ヲ
圍ミ。遂ニ壁ヲ破リテ城ヲ陷ル。西班牙ノ兵士搶奪殺
戮ヲ恣ニシ。更ニ火ヲ放チテ人家ヲ燒ク。

○列奎仙ハ呢特爾蘭人が西蘭ノ地ヲ保チ。荷蘭ト巴
班トノ通路ヲ塞斷スルヲ以テ。兵ヲ遣ハシテ之ヲ逐
ハシム。此時西班牙ノ兵ノ西蘭ヲ取リシハ。昔亞歷山
德大王ガ伽刺尼古河ヲ渡リシ武勇^{上編第六卷第十}
ニモ劣ラズト云ヘリ。西班牙ノ兵ハ凡ソ四千人ニシ

テ。九月廿八日〔千五百七十五年〕ヲ以テ伯爾拿押瑣ヲ
發シテ朶連ヨリ非立蘭ニ至リシガ。此間ニハ一モ敵
兵ノ妨障ニ逢ハザリシナリ。此夜水ヲ濟ツテ類弗蘭
ニ達セント欲シ。兵士各一囊ニ二斤ノ火藥ヲ盛リテ
之ヲ已ガ頸ニ繫ケ。別ニ一囊ヲ取り。之ニ餅乾ト乾酪
トヲ入レ。食物ノ闕乏ニ逢フ。之ヲ以テ救飢ノ料ニ
充テント欲ス。此時敵ノ軍艦ノ水上ニ碇泊スル者多
シ。西班牙ノ兵敵艦ノ間ヲ過ギテ行ク。水深キヲ西人
ノ頸ニ及ブ。敵人之ヲ覺リ。銃火ヲ其頭上ニ放チ。又鈎
戟長棍ヲ以テ連リニ西人ヲ撃ツ。此夜電光雲ニ閃メ

キ。西人ノ為メニ燈火ノ用ヲ為ス。然レモ波勢ノ蕩激
ト敵兵ノ刺撃トニ由リ。西人ノ死スル者甚多シ。西ノ
軍其友朋ノ死スルヲ見テ勇氣益奮フ。己ニシテ潮候
來リ近ヅク。西人之ニ先テ陸地ニ達セント欲ス。天
ノ將ニ明ケントスルニ際シ。額弗蘭ノ岸ヲ見ルヲ
得タリ。岸上ニハ法蘭西英吉利蘇各蘭ノ兵アリテ之
ヲ守リ。十旗ヲ堤上ニ建テ以テ西人ノ來ルヲ待ツ。西
人畏怖セズ。悉ク躍リテ岸ニ上ル。最初ノ一戰ニ於テ
呢ノ將裴索戰死ス。全軍之ヲ見テ皆潰走ス。西ノ兵忽
チ額弗蘭ノ全島ヲ取ル。此島ト斯果延トノ間ニ古利

幾川アリ。蘆葦叢生シテ津涯ヲ見ズ。西軍又之ヲ渡リ
テ進ム。呢ノ兵。西ノ前隊ト戰テ敗レ。齊力克些ニ走ル。
西軍不老斯港ト本麥呢得トヲ攻メテ之ヲ降シ。進ン
デ齊力克些ヲ攻ム。邑人防戰スルヲ九月。力盡テ遂ニ
降ル。

○列奎仙ハ齊力克些ノ未ダ陷ラザルノ前一千五百
七十五年比律悉ニ於テ劇症ノ熱病ニ罹リテ歿ス。年
ヲ享ルヲ五十一ナリ。

第十七

匪地難多第一

一千五百五十六年ヨリ一千五百六十四年

ニ至ル

馬西密憐第二

一千五百六十四年ヨリ一千五百七十六年

ニ至ル

○德意志ノ皇帝^{ドイッ}匪地難多^{フエルダインド}第一ハ皇帝甲列第五ノ弟ナリ。匪地難多兄ノ後ヲ承ル時年既ニ老邁ニ近キヲ以テ。位ニ在ルヲ甚長カラズ。德意志國ハ新教ノ興リシ以來。國中ノ人心動搖シテ定マラズ。餘勢ノ及ブ所皇帝ノ位ヲ震撼スルニ至レリ。帝寛政ヲ以テ人心ヲ

鎮靖セント欲シ。是ガ為ニ心ヲ勞スルヲ其兄ニ異ナラザリシナリ。初メ特連多^{トレント}ノ教法會議ハ毛里都^{モリッ}が地^チ羅利^{ロル}ニ入リシト悉ク解散セリ。帝再此會議ヲ開キ。一千五百六十三年ノ秋ニ至リ全ク之ヲ畢レリ。會議ノ將ニ終ラントスル時。二百五十三人ノ教士其名ヲ署スルニ。或ハ涙ヲ垂ル。者アリ。或ハ喜悦スル者アリ。此會議ノ決定ハ。百千年ヲ亘リテ加特力教ノ為ニ便利ヲ為スノ主意ナレドモ。遂ニ波羅特士^{ボラス}教^キニ對シテ其本意ヲ達スルヲ得ザリシハ。當時識者ノ已ニ先見スルガ如シ。蓋此會ニ於テ教士ノ議スル所ハ。唯

自己ノ教旨ヲ尊信敬重スルノミニシテ、敢テ其他ヲ顧ミルコトナシ、加特力ノ教旨ハ固ヨリ波羅特士敦教ノ攻撃嘲笑スル所ナレバ、獨是ノミヲ以テ新教ヲ制セント欲スルハ畢竟為シ得ベカラザルノコトニシテ、遂ニ兩教ノ分裂ヲシテ益甚シキニ至ラシメタリ。

○此會議ノ趣旨ハ兩教ノ一和ヲ謀ルニ在リシガ、其謀大ニ違ヒ、兩教ノ徒互ニ相憎惡シ、白眼ヲ以テ相睨スルニ至レリ、當時ノ史家此時ノ狀ヲ記シテ曰ク、兩教ノ徒共ニ猜疑スルコト甚深ク、落葉ノ音ニモ亦耳ヲ軟ツルニ至ンリ、造物者陰雲ヲ以テ德意志國ノ天ヲ

鎖シ、烈風暴雨ヲ起サレバ終ニ止マザラントフト。

○此時波羅特士敦ノ中ニ於テモ互ニ教黨ヲ分テ、其勢教門ノ為ニ利アラザラントス、新教ノ初メテ起ルヤ、已ニ其中ニ路陽教ル陽教、路陽教ル陽教ノ改正教改正教、路陽教ル陽教ノ二教相分レ、互ニ相惡ミ相争フ、路陽教ハ單ニ聖經ヲ以テ其教ノ準則ト為シ、百世ヲ經ルモ其主旨ヲ變ズルコトナシト定メクル者ナリ、然ルニ其教中又中正ト規律トノ二派ニ分レ、路陽ノ教義ヲ守ル者ヲ規律派ト稱シ、麥蘭敦マクランノ教義ニ遵フ者ヲ中正派ト稱シテ互ニ相敵視ス、路陽ノ死後、麥蘭敦已ガ説ヲ述ベテ曰ク、供養

施捨、思念ノ自由、教門ノ威權等ノ一ハ、新舊兩教ノ説
ク所共ニ異義アルナシト。規律派ノ教士ハ固ヨリ
舊教ニ説ク所ノ説ヲ不可ナリトシ、是等ノ事ヲ以テ
邪妄ト為シ、魔言ト為セルヲ以テ、今麥蘭教ノ言ヲ聞
テ深ク之ヲ怒リ、麥蘭教ヲ名ケテ邪教ヲ唱フル者ト
為ス。若シ麥蘭教ヲシテ此上更ニ一層ノ學カアラシメ
バ、能ク分裂セル政黨ノ説ヲ合セテ一致ニ歸スル
ヲ得タリシナルベシ。只麥蘭教ハ日夜人心ノ崩壊ニ
因リテ本國ノ大亂ヲ興サンコトヲ憂ヒタルノミニテ、
之ヲ拯クノ力ナク、以テ其身ノ歿スルニ至レリ。

○然ルニ此中正規律ノ兩路、陽教ノ中ニ於テ、教士ノ
發明悟入スル所ニ由リテ又幾多ノ異説ヲ起セリ。若
耳日馬慈ハ施捨ヲ以テ救世ノ為ニ大益アリト云ヒ、
弗拉修ト諸士譯弗ハ是ヲ以テ救世ニ害アリト言フ。
斯多利熱流ハ人ノ自由ノ思念ハ正直ノ道ヲ行フ
ヲ得ベキ者ト為シ、弗拉修ハ自由ノ思念ハ之ヲ制抑
セサルベカラズト言ヒ、阿賞得ハ耶蘇ハ神ナルヲ以
テ、其判斷ニ由リテ我等ハ無罪ナル者トナレリト言
ヒ、斯丹加路ハ耶蘇ハ人ナルヲ以テ、其判斷ニ由リテ
我等ハ無罪ナルモノトナレリト言フ。教士等此ノ如

ク各其自己ノ説ヲ主張シ終ニ互ニ爭論辯駁シ各己ニ異ナル者ヲ稱シテ邪教ト為ス。是ニ於テ從前路陽教ヲ奉ゼシ者或ハ去テ甲^{カル}爾文^{ルネン}ノ教派ニ從フ者アリ。或ハ出テ加特力ノ教門ニ入ル者アリ。加フルニ此時耶^{イエ}修^{シュ}的^テノ教士德意志ノ南部即チ巴威^{バウ}畧^ワ奧^オ地利^リノ地ニ來リ己ガ教ヲ擴ムルガ為ニ到ル處波羅特士敦教ノ邪僻ナルヲ説カザルハナシ故ニ皇帝匪地難多モ亦舊教ヲ以テ倚信スベキ者ト為シ其諸子ニ遺言スルニ臨ミ羅馬教ヲ奉ズルヲ其祖先ノ如クナルベキヲ告諭シ又波羅特士敦教ノヲ論ジテ曰ク新

教ノ如キハ其同教中ニ於テ異論ヲ起シ相一和セザル此ノ如シ縱令其教ヲシテ信ズベキ者ナラシムルトモ此ノ如ク互ニ怨惡疾怒スルハ恐クハ正直善良ノ教法ニハ非ルベシ新教ハ其信心者ノ既ニ甚少キヲ知ラズシテ猶舊教ニ抵敵セントス蓋誠實ノ神ハ既ニ新教ヲ離レ去リシ者ナルベシ諸國ニ於テ其人民ノ多ク舊來ノ羅馬加特力教ヲ信ズル者ハ豈其理ナカラシヤト。

○一千五百六十四年皇帝匪地難多第一卒ス帝寬洪ノ所置ヲ以テ新舊兩教ノ爭ヲ制シ戰鬭ヲ起スニ至

ラザラシノクリ。故ニ時人帝ヲ稱シテ能ク西黨ノ尊
敬ト愛好トラ一身ニ負ヒテ墓中ニ入レリト云ヘリ。
帝ノ内治ハ此ノ如ク觀ルベシト雖也。他國ニ對シテ
ハ大ニ本國ノ武威ヲ辱シメタリ。帝土耳其人ト戰テ
勝タズ。因テ和ヲ乞ヒテ兵ヲ戢ム。是ガ為ニ年々三萬
木加多デューカート一木加多ハ我ニ圓ノ銀一本ニ三十万ヲ土耳其
人ニ贈レリ。帝ノ後ヲ繼グ者ハ帝ノ子馬西密憐第二
ナリ。帝深ク加特力ノ教派ヲ信ジ。其首都維也納ウィーンニ於
テハ他ノ教法ヲ行フヲ許サス。然レモ德國ノ自餘
ノ諸部ニ於テハ、路陽教ヲ奉ジ又其禮拜堂ヲ建ルヲ

ヲ許ス。然ルニ埃地利オーストリア、匈牙利ハンガリー、波希來ボヘミア諸部ノ民ハ猶悉
ク舊教ヲ信ジ。新教ニ歸スル者ナク。其他ノ諸部ニ於
テモ新教ヲ奉ズル者ハ猶未ダ多カラザリシナリ。
○帝ノ在位ノ時、法蘭西ニ於テハ巴黎ノ殺戮皆禮アリ。
英吉利ニ於テハ蘇國ノ女王馬利士亞マリー・アントワネットの囚繫
アリ。西班牙ニ於テハ呢特爾蘭ネーデルラントノ叛亂アリ。西班牙ノ
王腓立第二フェリペ二世ハ帝ノ叔父ナリ。腓立帝ニ謂テ曰ク、若呢
特爾蘭ノ民ヲ許シテ其望ム所ノ如クナラシメバ、彼
等ガ他日ノ惡行真ニ測ルベカラズト。帝、腓立ノ言ヲ
聞カザル者ノ如クシ。專ラ兩國ノ民ノ和熟ヲ謀レリ。

此時耶修約ノ教士能ク帝ノ意ヲ体シ、波羅特士教ヲ
信ズルノ民ヲ説テ加特力ニ歸セシムル者多シ一ノ
貴族新教ノ國害ヲ為スヲ憂ヘ、帝ニ請ヒテ之ヲ逐
ハシム、帝答テ曰ク余ガ第一ニ逐ハント欲スル者ハ
土耳其人ナリト、

○一千五百六十二年、帝親將トシテ土耳其人ヲ撃ツ、
是ヨリ兩國兵連ナル者數年、遂ニ兩國議シテ和ヲ講
ジ、其土地ハ現今兩國ノ領スル所ヲ以テ疆界トシ、互
ニ増減アルコナシ、帝性嚴正ニシテ殊ニ謀反者ヲ惡
シ、凡ソ謀叛ノ罪人ハ之ヲ赦シテ赦スコナシ、一千五

百七十六年澳古斯堡ニ於テ教事ノ會議ヲ開キシ時、
帝其座ニ在リテ暴ニ卒セリ、

第十八

路德爾弗第二

一千五百七十六年ヨリ一千六百十二年ニ
至ル

馬太

一千六百十二年ヨリ一千六百十九年ニ至ル
○先帝馬西密隣第二ノ長子路德爾弗第二父ノ後ヲ
承ケテ德意志ノ帝位ニ登ル、帝學文ヲ好ミテ知識ヲ

リ、然レ其材器ハ國民ガ帝ニ望ム所ニ協フ能ハ
ズ、帝殊ニ安底幾的^{アタシイ}考古學^イ、星學^イ、亞基米^{アキミ}、黃金ヲ鍊造ス
ルノ術ヲ好ミ、其精神ヲ是等ノ學ニ專ニシテ、其身ノ
職掌ナル國事ニ於テハ心ヲ用フルヲ反テ精ナラズ、
傑布勒^{ケッブル}知哥得^{チゴト}不拉協^{フアラハ}及^ヘ其餘ノ學士等日々帝ニ侍シ
テ其學術ヲ教授セリ、國家無事ノ時ハ宰臣ノ助ニ由
リテ帝ノ施設スル所頗ル觀ルベキ者アレドモ、一旦
擾亂ノ起ルニ際シテハ、帝ノ力能ク之ニ堪フルヲナ
シ、蓋此時德意志ノ國勢ハ暴風雨ノ四方ヨリ來ルカ
如キ狀ナレバ、智慮周密ニシテ心志堅定セル英主ニ

非ルヨリハ、災害ヲ驅除シテ治安ヲ恢復スルハ決シ
テ能ハザル所ナルベシ。

○帝ノ時、新舊兩教ノ怨隙益深ク、新教ノ徒ノ如キハ、
加時力教ノ物殊ニ教王ノ物ト言ヘハ可否ヲ問ハズ、
盡ク詆毀棄擲セザルハナシ、其一事ヲ舉グレバ、一千
五百八十二年ニ教王格勒革力^{グレゴリウス}第十三ノ改定セル新
曆ノ如キハ、舊來ノ曆法ニ比スレバ其推步最モ精密
ナレドモ、新教ノ徒ハ之ヲ蔑視シテ敢テ遵用スルヲ
ナシ、初、羅馬ノ入^{ジュリウス}署塞撒^{セザル}曆法ヲ定メ、一年ヲ以テ三百
六十五日六時ト為シ、四年ヲ經ル時ハ剩餘ノ六時積

シデ一日ト為ルヲ以テ。四年毎ニ閏日ヲ置ク。是ヲ入
畧安曆又舊曆ト名ク。上編卷九第三十一葉ヲ參看スベシ然ルニ地球
ノ太陽ヲ一周スルノ時日ヲ精密ニ測ルハ。三百六
十五日五時四十八分四十五秒ナルヲ以テ。入畧安曆
ハ一年ニ十一分十五秒ノ差アリ。一年ニテハ此差違
太。僅少ナレドモ。一百年ヲ經ル時ハ十八時四十五分
ノ差違ヲ生ジ。格勒革力ノ時。即チ一千五百八十二年
ニ至リテハ。十日ノ剩餘ヲ生ジ。大ニ曆日ノ錯亂ヲ致
セリ。格勒革力是ニ於テ心ヲ曆法ノ改正ニ盡シ。一千
五百八十二年ニ於テ十日ヲ除キ去リ。十月ノ四日ノ

後直ニ十五日ヲ以テ之ヲ承ケタリ。格勒革力更ニ後
來ノ錯亂ヲ防グガ為ニ。猶閏年ヲ置クベキヲ定ム。
然ルニ百年ニ一閏ヲ置クハ四百年ニシテ三日ノ
剩餘ヲ生ズルヲ以テ今之ヲ改メ。一千七百年一千八
百年一千九百年ノ閏日ヲ去レリ。蓋舊法ニ從ヘハ此
三年ハ閏ヲ置クベキノ年ナリ。此曆法ヲ名ケテ格勒
革力安曆又新曆ト云フ。此曆ハ舊曆ニ比スレバ至テ
精密ニシテ一年ニ二十四秒半ノ差違アルニ過キズ。四
百年ヲ經ルモ其差違ハ一時五十三分二十秒ノ上ニ
出デズ。波羅特士敦ノ徒ハ。一千七百年ニ至リ始メテ

此新曆ヲ採用セリ。魯西亞ニテハ今日ニ至ルマテ未
ダ此曆法ヲ用ヒザルヲ以テ。他ノ歐羅巴ノ諸國ニ比
スレバ常ニ十二日ノ差違アリ。

○新舊兩教ノ爭論ハ止ム時ナク。國中處々ニ兵亂ノ
兆ヲ萌セリ。數年以來亞金ノ都人ニ。澳古斯堡ノ懺罪
文第一卷十五葉ヲ信ズル者多シ。皇帝ハ知テ之ヲ尤
ノザリシカドモ。土地ノ官吏之ヲ惡ミ。是等ノ者ノ交
際ヲ絶テリ。都人ハ深ク之ヲ怒リシニ。偶呢特爾蘭ノ
民。腓立第二ノ暴政ニ苦ミテ此地ニ遁レ來ル者アリ。
因テ相共ニ合シテ一體ト爲リ。府中ノ議事館ニ亂入

シ。大小ノ銃器ヲ奪ヒ。兵力ニ頼テ自ラ衛リ。加特力ノ
教徒ト同等ノ權利ヲ得ント欲ス。多惱物爾ノ民ハ過
半加特力教ヲ棄シ者ナリ。一千五百七十七年。此地ノ
民令ヲ府下ニ傳ヘ。凡ソ人民ノ波羅特士教教ヲ信ゼ
ザル者。及其子ヲシテ洗禮ヲ受ケシメザル者ハ。皆民
權ヲ得ルヲ能ハズト言ヘリ。是ニ由リ兩教ノ徒ノ相
惡ムヲ滋甚シ。

○一日加特力教ノ徒賽會ヲ行ヒ。儀裝ヲ整ヘテ其隣
邑ナル阿仙亥ニ赴キタリ。波羅特士教ノ徒之ヲ見テ。
初ハ嘲笑セシノミナリシガ。其歸ルニ及ビ之ヲ問門

ニ逆ヘ。各長短ノ棍ヲ執リテ儼装ノ間ニ亂入シ。加特
力教徒ノ樹テタル三旗ヲ地上ニ打倒シ。悉ク加特力
ノ教士ト平民トヲ四方ニ驅逐セリ。官吏ノ波羅特士
教ヲ奉ズル者之ヲ傍觀シテ少シモ制抑スルヲナシ。
帝是ニ由テ波羅特士教ノ教徒ノ暴行ヲ國中ニ白シ。
更ニ其地ヲ以テ巴威畧侯ノ所轄ト為ス。

○輿地利ニ於テモ兩教ノ相惡ムヲ亦甚シ。初皇帝馬
西密憐第二波羅特士教ノ教徒ヲ許シテ自由ニ其信
ズル所ノ教法ヲ奉ゼシム。然ルニ新教ノ徒其恩ニ感
ズ。反テ幾多ノ暴行ヲ為セリ。新教ノ講師阿畢促維

也納ニ於テ講場ヲ開キ舊教ヲ攻撃スルヲ殊ニ甚シ。
其意帝ノ已ヲ如何ントモスルヲ能ハザルヲ知テ之
ヲ凌侮スルガ如ク。又加特力ノ教徒ヲ激シテ故ニ怨
憤ヲ起サシメントスルニ似タリ。皇帝其暴慢ヲ怒リ。
遂ニ新教ノ禁ヲ布キ。其逆頑固ヲザル者ハ之ヲ他國
ニ放逐セリ。是ニ由リ舊教ノ徒ハ自然ニ捷ヲ新教ニ
得テ少シク其忿怒ヲ快クスルヲ得タリ。

○一千六百零八年。新教ノ徒相合シテ盟約ヲ結ビ。是
ヲ俞爾ユニイト号シ。巴爾都バルツノ選侯弗勒得フレデリック力ヲ推シテ首長
ト為ス。然ルニ弗勒得力ハ甲爾カルツキ文教ノ信者ナルヲ以

テ名家豪族ノ俞僞ニ來リ加ハル者甚少ナシ。加特力ノ教徒等、波羅特士教ノ兵ヲ用フルノ意アルヲ察シ、一千八百零九年亦相合シテ盟約ヲ結ビ之ヲ利迦ト名ク。巴威畧ノ公馬西密憐ガ智勇ニ富メルヲ以テ推シテ統領ト為ス。是ヨリ兩黨相抗敵シテ興廢ヲ爭フノ狀ヲ現シ、己等ガ兒孫ノ血ヲ以テ德國ノ山野ヲ潤スノ時節已ニ近ヅキタリ。

○此時德意志ノ國中多事ニシテ兩教ノ爭甚キガ上ニ、匈牙利人ノ暴動アリ。奧地利ノ民ノ混亂アリ。然ルニ帝深ク意ヲ治術ニ留メズシテ之ヲ鎮靖スルノ方

ヲ行ハズ。奧地利家ノ諸君長深ク後來ノ事ヲ慮リ、國家ノ安全ヲ謀ルガ為ニ帝ノ位ヲ退ケ、帝ノ弟馬太ヲ以テ奧地利及匈牙利ノ皇帝ト為サント欲ス。蓋帝子ナキヲ以テ其弟ヲ立ルノ議ヲ起シタル者ナリ。是ヨリ先帝天文ヲ觀テ、早ク馬太ガ己ガ位ヲ奪ヒ、又己ヲ弑セントスルヲアルヲ察シ、是ヲ防グカ為ニ其弟斯底爾馬堅ノ匪地難多ヲ立テ太子ト為サント欲ス。馬太是ヲ聞テ少シモ猶豫セズ、直チニ大軍ヲ引テ維也納ニ入リ、帝ニ逼リテ奧地利ト匈牙利ノ地ヲ讓ラシム。此時馬太ガ率キタル兵ハ多クハ奧地利ノ新教ヲ

奉ズルノ徒ニシテ馬太豫之ニ特權ヲ與フルノ約ヲ
為シテ已ガ用ニ供シタル者ナリ。

○波希米ニ在ル波羅特士教ノ教徒等此事ヲ聞キ、帝
ノ窮窘ニ乘ジテ已加利ヲ為サント欲シ。教法ノ自由
ヲ得ルヲ馬太ガ墾地利人ニ約セル如クナラントヲ
求ム。波希米ノ民ハ從前數帝室ニ叛キシヲアルヲ以
テ、今其請ヲ許サビル片ハ復叛亂ヲ起サントヲ恐レ、
帝遂ニ波希米ノ民ニ勅書ヲ賜フ。其書中ニ於テ十分
ニ教法ノ自由ヲ許シ、巴拉克ノ大學院ヲ廢シ、舊教ノ
禮拜堂學校ノ外ニ更ニ新教ノ禮拜堂ト學校トヲ建

ルヲ得シム。

○皇帝深ク其弟馬太ノ所行ヲ怒リ、帝ヲシテ匈牙利
墾地利ノ帝位ヲ退カシメントノ議ヲ首唱セシハ必
ズ馬太ナラント疑ヒ、又馬太ガ兼テ波希米ノ王位ヲ
モ奪ハントスルノ意アルヲ察セリ。波希米ノ地ハ殊
ニ帝ノ愛スル所ナレバ、此地ヲ馬太ニ失フハ最モ心
ニ快カラザルトシ、之ヲ以テ其從子ナル上公里泊
德ニ與ヘントス。馬太是ヲ聞キ兵ヲ率キテ里泊德ヲ
途ニ要シ、盡ク其兵器ヲ脱セシメ、遂ニ皇帝ニ通り、波
希米細勒西勞斯呢多ノ地ヲ已ニ讓ラシム。

○皇帝路德^{ルドルフ}弗^フガ位ヲ失ヒシハ其弟馬太ノ惡ニ因
ルト雖^レ亦其身ノ君德ナキヲ以テ此ニ至リシ者ナ
リ。帝晚年ニ及大ニ窮困シ、紐^{ニウ}連^{レン}堡^{バウ}ニアル選^{ニウ}侯^{レン}ノ集會
ニ赴キ、德意志ノ大族ニ救助ヲ乞フニ至レリ。一千六
百十二年一月帝卒ス、位ニ在ル^ル三十五年ナリ。是ニ
於テ帝ノ弟馬太^{マタス}皇帝ノ位ニ登リ、佛郎^{フランク}賀^ハニ於テ戴冕
ノ禮ヲ行フ、其儀式盛大ヲ極ム、此時新舊兩教ノ徒各
外面ノ隆盛ヲ飾リテ帝ノ信ヲ得、異常ノ事ヲ行ヒテ
衆民ヲ驚カシント欲シ、是ガ為ニ無益ノ金ヲ費シタ
ル^ル勝^シテ數^スフベカラズ、然^レ氏其疾怨ノ心ハ日ニ益

深ク、遂ニ發シテ非常ノ暴亂ト爲リ、德意志ノ國ヲ荒
殘スル^ル數十年ノ久シキニ及ベリ。

○今此亂ヲ記スル前、歐羅巴ノ他國ニ於テ同時ニ起
發セル事變ヲ録シ、次ニ德意志ノ^ニ及バントス、

第十九

法蘭西ノ教法亂、所謂巴托羅^{バルトロ}繆^{ミウ}ノ節

一千五百七十二年

○法蘭西ノ王佛郎士^{フランク}斯^ス第一ハ、其在位ノ間德意志ノ
皇帝甲^{カール}列第五ト戰爭止ム^{ナク}、其卒スルニ及ビ、已
ノ遺志ヲ其子ニ繼ガシメ、猶壞地利ノ帝家ト兵力ヲ

以テ雖雄ヲ決センコトヲ試ミタリ、其一子ハ顯利第三ニシテ既ニ法國ノ王位ニ登リ、撒遜ノ選侯毛里都及其餘ノ新敎ノ侯伯ト連合シテ德國ノ地ヲ侵シ、都爾美的威爾敦ノ敎地ヲ取ル、然ルニ王ハ其本國ニ於テ波羅特士敦ノ敎徒ヲ虐スルコト甚酷ナルヲ以テ、英吉利ノ王顯利第八、德國ノ皇帝ト合シテ王ニ敵スルニ至レリ。王、腓立第二ト戰テ利アラズ、贊斤珍ノ役ニ於テ大ナル挫敗ヲ受ク、然レモ英國ニ對シテハ其戰利アリテ、一千五百五十八年七日間ノ攻撃ヲ以テ加勒斯ヲ拔ク、此城ハ法國ノ地ニ在リテ英人ノ所有スル

所ナリ、一千五百五十九年法王顯利第一、蒙我墨ノ侯ト假戰ノ戚ヲ為ス、蒙我墨過チテ王ヲ傷ク、王遂ニ是ヲ以テ卒ス、位ニ在ルコト十二年、波羅特士敦ノ徒、王ノ死ヲ聞キ聲ヲ揚テ歡喜ス、

○王三子アリ、長ヲ佛郎士斯第二ト云ヒ、次ヲ沙爾第九ト云ヒ、李ヲ顯利第三ト云フ、兄弟相繼グ王位ニ登レリ、此諸王ノ時、一千五百五十九年ヨリ一千五百八十九年ニ至ルマテ三十年ノ間、法蘭西國ニ内亂起リ、其狂暴殘虐ナルコト從前ノ史籍ニ未ダ嘗テ見ザル所ナリ。

○顯利第一ノ卒スル時其子佛郎士斯第二年甫ノテ
十七是ニ由リ其母麥的^{ノデシ}西ノ加他隣^{カダリナ}代リテ國政ヲ攝
ス己ニシテ王蘇格蘭ノ王女ニシテ耆司^{ギーズ}ノ姪女ナル
馬利^{マリ}斯^ス丟亞^{デュア}的^トヲ娶ルニ及ビ按ズルニ耆司ハ法國ノ
爵佛郎西斯教宰沙爾^{フアン・ド・サール}加他隣耆司ノ家ヲ以テ法蘭西
ノ二人其首長タリ王家ト相結合セシメント欲ス不爾奔^{ブルボン}ノ族之ヲ怒
リ謂ヘラク血縁ヲ以テ論ズレバ最王家ニ親密ナル
ハ吾族ニ及ブ者ナシ耆司族ハ何者ゾ敢テ我權理ヲ
侵サントスト此時不爾奔族ニハ三人ノ兄弟アリ長
ヲ那瓦勒^{ナヴァレ}ノ王^{アレクサンダー}要救ト云ヒ那瓦勒ノ約翰^{ヨハン}那ト婚セル

ニ由リ王ノ位号ヲ得タリ次ヲ昆得^{コンデ}ノ布倫士^{ブルンズ}路易^{ルイ}ト
云ヒ李^リフ廬昂^{ロアン}ノ大教長沙爾^{シャル}ト云フ三人皆王家ヲ怨
ミ耆司族ヲ仆サント欲シ遂ニ國中ニ在ル波羅特士^{ボロテス}
教ノ教徒ト相結ベリ此時大將蒙摩連史^{モン・モリシ}昆得ノ姉妹
ノ夫水師提督谷利^{クリ}克呢^ニ共ニ志ヲ王家ニ得ザルヲ以
テ亦昆得ニ合シ呼格腦^{ヒュグロ}的^ト法國ニ在ル波羅特^{ボロテ}
ラク余輩若志ヲ得バ新教ニ自由ノ權ヲ與フベシト
呼格腦的ノ徒ハ德意志瑞士ノ教士ノ勸諭ニ從ヒ不
爾奔黨ト連和シ勢力ヲ奮ヒ從來得ザル所ノ教法ノ
自由ヲ得ント欲ス昆得ノ布倫士路易不爾奔黨ノ首

長ト為リシガ軍事ノ總督ハ他ノ貴族ニ委託シテ、已
ハ陰ニ戰爭ノ主權ヲ執レリ。此時佛蘭西王ハ蒲羅亞
ニ在リ。昆得命シテ呼格腦的ヲ其地ニ遣ハシ。王ニ乞
ヒテ教法ノ自由ヲ求メシメ。若聽カザレバ直チニ王
宮ヲ襲フテ王ヲ捕ヘ。王ニ逼リテ昆得ノ布倫士ヲ以
テ法蘭西全國ノ大總管ト為サシメントス。此兩計共
ニ成ラザレバ。王ノ母ノ攝政ノ位ヲ黜ケ。耆司族ノ二
人ヲ殺シテ止マント欲ス。然ルニ其謀發ク泄レ。加他
隣及耆司ハ王宮ヲ出テ安陪斯ニ奔リ。急ニ兵ヲ徵ス。
兵ノ其地ニ聚マル者甚多シ。耆司其兵ヲ督シテ呼格

腦的ト戰ス。呼格腦的大ニ敗レ戰死ノ外猶斬戮サル
ル者一千二百人ナリ。

○此條ヲ讀ム者。不爾奔黨ガ虔信ノ外被ノ下ニ叛亂
ノ彈機ヲ藏スルヲ知レベシ。然レ氏此ノ如キハ
獨不爾奔ノミナラズ。史籍上ニ屢其先蹤ヲ見ル所ナ
リ。耆司是ニ於テ教法審察院ヲ新ニ法國ニ設ケ。以テ
甲爾文ノ教派ヲ奉ズル者ヲ殺シ盡サント欲ス。然ル
ニ王及ビ宰相何比達大ニ之ヲ不可ナリトシ。謂ヘラ
ク議事院及教長等ガ邪教ノ徒ヲ罰スルハ教門ノ刑
法ニ止マルベシ。即最重ノ罰ト雖モ教門放逐ニ過ク

ルノカールベシト。從來法國ノ議事院ニハ商不列
イヘル法アリテ、凡ソ呼格腦的及其他ノ加特力教ニ
非ザル者ノ刑罰ハ、審案定斷ヲ須タズシテ、直ニ其
人ヲ焚殺シ、其貨財ヲ政府ニ收ムルト定メタリ、然
ルニ今、王及宰相等ハ戰捷ノ威ニ誇ラズ、能ク寛大ヲ
以テ敵教ヲ待セシハ、甚稱スベキナリ。

○法國ノ王佛郎士斯第二ハ在位僅ニ一年ニシテ卒
シ、其后馬利斯克垂的ハ蘇格蘭ニ大歸セリ、是ニ由テ
佛蘭士斯第二ノ弟沙爾第九、十歳ノ童子ヲ以テ法國
ノ王位ヲ嗣ギ、其母加他隣再出テ手ニ國政ノ韁ヲ執

レリ。

○加他隣既ニ國政ヲ攝シ、先安陪斯ノ戰ノ時ニ俘虜
ト為リシ昆得ノ布倫士ノ囚ヲ赦シ、又波亞石ニテ教
事ノ爭議ヲ聽テ其可否ヲ裁判ス、然レニ此裁判ハ教
事ノ和熟ヲ致スヲ能ハズ、却テ路惕教ト甲尔文教ノ
忿怨ヲ深クセリ、一千五百六十二年一月十七日加他
隣勅諭ヲ出シテ國中ノ都府ノ外ハ、呼格腦的ノ自由
ニ其教法ヲ行フヲ許ス、此時耆司族ノ威勢過重ナ
ルヲ以テ、加他隣少シク不爾奔族ヲ助ケテ耆司族ヲ
抑ヘ、以テ兩黨ノ威權ヲ平均ニセント欲ス、耆司族ハ

加他隣ガ呼格腦的ノ為ニ恩典ヲ行ヒタルヲ以テ甚
 ダ不平ヲ懷キ、其命令ニ從フヲ欲セズ。呼格腦的ハ
 又加特力教ニ對シテ非常ノ暴行ヲ為シ、禮拜堂ノ十
 字ヲ倒シ、神聖ノ像ヲ破壊シ、歷代ノ諸王及教長ノ墳
 墓ヲ發掘シ、其灰ヲ道路ニ散シ、又高德ノ名アル教士
 何士頂^{ホスチン}ヲ糞中ニ投ジ、足ヲ以テ之ヲ蹂躪シ、其他加特
 力教ノ祭司教士ヲ見レバ直チニ之ヲ捕ヘテ或ハ水
 中ニ沈メ、或ハ崖下ニ投ズ、一千五百六十年、谷利克^{コリク}呢^ニ
 白^{ベレベ}勒^レ表^ベノ道院ヲ破壊シ、道士ヲ殺戮ス、道院ノ址ニハ
 復一石ノ重叠スル者ヲ見ズ、法國ノ民ノ他國ニ放逐

サレシ者は是ヲ聞テ本國ニ還リ來リ、助ケテ暴行ヲ聘
 ス。加特力ノ教徒此恥辱ヲ受テ大ニ怒リ、亦起テ報復
 ノ舉ヲ行ヒ、甲尔文派ノ教書ヲ焚キ、講師ヲ捕ヘ、又斧
 ヲ以テ之ヲ斫殺シ、市街ノ外ニ在ル園圃ハ悉ク火ヲ
 放テ之ヲ燒ク、耆司ハ此動亂ニ乘ジ、敵黨ヲ滅シテ已
 法國ノ位ヲ奪ハント欲ス、然ルニ自王位ニ登ルノ危
 難ナルヲ料リ、那瓦勒^{ナワレ}ノ王安敦^{アン}ヲ引テ己ガ黨ト為
 シ、法國ノ王位ヲ以テ之ニ約ス、蓋法王沙爾第九及其
 弟ハ久シク此世ニ在ルヲ能ハズ、王ノ兄弟皆死スル
 片ハ瓦羅斯^{ワロイス}ノ家系全ク斷絶シ、其血縁ノ最近キ者ハ

不尔奔族ニ如クハナシ。然レバ耆司ガ安敦ニ王位ヲ約セシモ全ク憑據ナキノヲニ非ルナリ。是ニ於テ安敦其同族ヲ離レテ耆司ニ合シ。大將蒙摩連史モ亦昆得ヲ棄テ、耆司ト和ス。世ニ之ヲ稱シテ三權貴ト云フ。然ルニ王ノ母加他隣得麥的西ハ却テ昆得ト谷利克呢トヲ助久。是ニ由リテ兩黨共ニ加特カト呼格腦的トノ兩教徒ヲ混淆セリ。

○是ヨリシテ法國ノ内亂益大ナリ。一千五百六十二年。兩黨獨流ニ鏖戦シ。三權貴捷ヲ得テ、王及王ノ母芬佃不留ニ奔リ。耆司ニ擒ニセラル。王ノ母ハ是ヨリ復

耆司ノ黨ト為リ。大ニ谷利克呢ノ罪ヲ聲言シ、呼格腦的ヲ稱シテ叛民ト為シ。自耆司ノ兵ヲ引テ陷落セル都邑ヲ恢復セントス。是ニ於テ波羅瓦都羅波亞疊盧昂ノ諸邑皆耆司ノ有ト為ル。然ルニ那瓦勒ノ安敦ハ盧昂ノ戰ニ於テ敵ノ彈丸ニ中リ。五日ヲ經テ死シ。其後昆得ノ布倫士ハ、耆司ニ生擒セラレ、蒙摩連史ハ亦呼格腦的ニ獲ラレタリ。最後ニ荷勒安ノ攻城ノ時、教法ノ迷信者波尔多羅三個ノ毒丸ヲ以テ耆司ノ公ヲ射テ之ニ中ツ。公六日ヲ經テ死ス。世人之ヲ以テ谷利克呢ノ使シムル所ナリトシ。波尔多羅モ亦自ラ谷利

克呢ノ囑ヲ受タリト云フ。然レモ谷利克呢ハ決シテ其然ラザルヲ辯解シ、遂ニ證據ヲ得ズシテ止ム。
○三月十九日両黨安陪斯ニ會シテ和議ヲ講ジ、昆得ノ囚ヲ以テ蒙摩連史ニ代フ。是ニ於テ呼格腦的ハ復教法ノ自由ヲ得ルヲ往日ノ如シ。

○谷利克呢ハ此和約ノ章程ヲ以テ不滿ナリトシ、復加特力ノ教徒ニ對シテ讐敵ノ心ヲ懷キ、先モルタニイヲ攻テ之ヲ陷レ、許多ノ教士ヲ殺戮ス。一千五百六十二年四月二日、谷利克呢、其弟段得婁及昆得ノ布倫士ト共ニ、^{オルレア}荷勒安ヲ攻メテ之ヲ拔キ、初ハ其都人ニ教法ノ

保護ト自由トヲ約セリ、然ルニ都人、谷利克呢等ヲ敬重セザリシヲ以テ大ニ怒リ、直ニ祭壇ヲ墮リ、立像ヲ倒シ、金銀ノ器物ヲ奪ヒ、加特力ノ教法ヲ其地ニ行フヲ禁ズ。荷勒安ノ教地ニ許多ノ禮拜堂修道院アリシガ、此時悉ク破壊セラレテ寒灰ト瓦礫トノ場ト為レリ。蘇尔里ノ禮拜堂ノ如キハ一千五百六十三年一月十四日、昆得ノ兵突然ト侵入シ、三十六人ノ教士ヲ斬殺シ、其餘ノ者ヲ捕ヘテ盡ク之ヲ羅爾河ニ投セリ。是ヨリ昆得ノ黨ハ王ヲ生擒セントセシガ、其事成ラズ。是ニ由リ昆得ノ布倫士王ヲ逐フテ巴黎ニ逼リ、之

ヲ攻ムルヲ六週日ニシテ破ルヲ能ハズ。此時英吉利人德意志人共ニ呼格腦的ヲ助ケ、軍資ト兵士トヲ給セシカドモ、呼格腦的ハ加特力教徒ノ為ニ三次ノ大敗ヲ受ケ、甚其氣勢ヲ挫キタリ、呼謂三次ノ大敗ハ、一千五百六十七年十一月十日、聖埵尼ノ戰ニ於テ蒙摩連史重傷ヲ被ブリ、明日ニ死ス。一千五百六十九年三月十八日、若尔拿ノ役ニ昆得ノ布倫士其命ヲ殞シ、同年十月三日、蒙工都ノ戰ニ呼格腦的ノ軍又敗歟セリ。連年ノ戰爭ニ因テ兩黨共ニ疲弊シ、各兵ヲ弭ムルノ意アリ。是ニ於テ一千五百七十年八月八日、聖日耳曼

ト頼ノ地ニ於テ和好ノ約成リ。呼格腦的ハ王宮ノアル地ノ外ハ自由ニ其教法ヲ行フヲ許サレ、諸官職ニ登ルノ權理ヲ得。又羅舌勒、砂里、蒙陶板、格克拿ノ四邑ヲ以テ呼格腦的ニ與フ。

○兩黨ノ和議已ニ成ルノ後、加特力ノ徒相讖シ。比命ノ馬尔沙ニシテ那瓦勒王ノ後嗣ナル顯利此人ハ安敦父ノ死後呼格腦的ノ首長トナレリヲ以テ法蘭西王ノ妹瓦羅斯ノ馬加勒ノ婿ト為サント欲ス。加特力ノ此議ヲ發セルハ、其本來ノ目的ナルカ。又ハ呼格腦的ノ狂暴ヲ鎮靖スルノ謀ナルカ未之ヲ知ルヲ能ハズ、水師提督谷利克呢及其

他ノ呼格腦的ノ教徒等。顯利ノ母那瓦勒ノ約翰那^{ヨハンナ}ニ
勸メテ此婚姻ヲ成サシム。謂フ若此婚姻一タビ成ル
時ハ、新教ヲ全國ニ弘ムル極ノテ容易ナルベシト。
然ルニ約翰那ハ、麥的^{メグ}西ノ加他隣^{カダリナ}王ノ母ト素ヨリ相
善カラザルヲ以テ、此婚姻ヲ聽クヲ肯ンゼズ。谷利
克呢之ヲ憂ヒ、自ラ蒲羅亞^{プロア}ニ赴キ、王ト王ノ母トニ謁
シテ事ヲ謀ラント欲ス。王、谷利克呢ヲ待スルヲ甚、厚
ク、先、波羅特士敦ヲ奉ズル貴族五十人ニ命ジテ谷利
克呢ヲ迎ヘシメ、又谷利克呢ノ為ニ衛士ヲ備ヘ、導キ
テ城ニ入ラシム。己ニ王宮ニ至リシ時、王自ラ生前ノ

吉日ナリト言ヒテ之ヲ祝ス。谷利克呢、王ノ前ニ跪カ
ントス。王之ヲ扶ケ起シテ吸禮ヲ行ヒ、又為ニ其淚ヲ
拭フ。蓋、谷利克呢、王ノ恩遇ニ感ジテ垂泣セシ者ナリ。
谷利克呢出テ旅館ニ就クノ後、王之ニ贈遺スルニ大
約四十万弗蘭^{フラン}ノ物ヲ以テシ。又數條ノ勅札ヲ下シテ
幾多ノ特權ヲ賜與セリ。谷利克呢歸リテ審ニ其事ヲ
述ベ、強テ約翰那ヲ勸メテ此婚ヲ成サシム。約翰那始
メテ心解ケ、自、王宮ニ至リテ婚儀ヲ助ケンヲ約ス。
○教王擺亞斯^{ビアス}第五此事ヲ聞キ、教宰撒威亞底^{サワイチ}ヲ法蘭
西ニ遣ハシ、此婚姻ノ不可ナルヲ陳セシム。王、加特

力教ヲ奉ズルノ心益厚ク決シテ渝ルヲナキヲ誓ヒ、使者ニ貴重ノ指環ヲ贈リ、且、此婚姻ヲ結ブハ時勢ノ已ムヲ得ザルニ出ルヲナルヲ言フ、使者王ノ贈ヲ受ケズ、使者贈遺ヲ受ルヲ教王ヨリ嚴禁セラレタレバナリ、直ニ去リテ羅馬ニ還ル、教王之ヲ怒リ、法蘭西王ノ夫妻ニ教法ノ權理ヲ許シ與フルヲ欲セズ、○是ヨリ蒲羅亞ト巴黎トニ於テ、王ノ婚姻ノ事ニ就テ新舊兩教ノ教徒ノ間ニ大ナル爭論ヲ起セリ、然レニ終ニ呼格腦的ノ說ニ歸シ、巴黎ノ那多尔坦^{ノートルダム}ノ禮拜堂ニ於テ婚姻ヲ行フニ決ス、是ニ於テ王使者ヲ羅

馬ニ遣リ、教法ノ權理ヲ得ンヲ求メシム、使者項背相望ノドモ教王之ヲ許シ肯ンゼズ、然ルニ教王病テ卒シ、格勒華^{グレゴリウス}力第十三繼テ教王ト為ル、格勒華力謂ヘラク、今法蘭西王ノ乞ヲ拒マントスルハ重テ難事ナリ、若強テ之ヲ拒ムキハ、恐クハ教門ノ禍害ヲ來サン、如カズ其乞ヲ許シテ法蘭西人ノ心ヲ得シニハト、因テ王ノ乞ニ從ヒテ教法上ノ權理ヲ允許ス、○王是ニ於テ蒲羅亞ヲ發シテ巴黎ニ向フ、其行裝極ノテ盛大ナリ、沙爾王ト其母加他隣ハ盧弗爾^{ルヴール}ノ宮ニ入リ、那瓦勒ノ約翰那ハ一ノ教長、九年來呼格腦的ノ

教派ヲ學ビタル者ト共ニ從ヒテ行カントセシニ。未
途ニ上ラザルニ病ニ罹リテ歿ス。約翰那前日勒涅ナ
ル者ノ店ニ就テ一ノ寶玩ヲ買ヒ。將ニ其戸ヲ出ント
スル時急ニ病ヲ得タリ。因テ伴ヒテ家ニ歸リ。臥床ニ
安ンゼシニ。精神恍惚トシ。面ニ濃青色ノ斑ヲ現ジ。頭
腦ニ寧急ヲ發セリ。然レハ約翰那能ク病間ニ於テ後
事ヲ遺言シ。病ムヲ數日ニシテ死セリ。

○呼格腦的ノ徒謂ヘラク。勒涅預メ毒藥ヲ寶玩ニ塗
リシヲ以テ。約翰那其氣ニ感ジテ病ヲ得タリト。又勒
涅ガ此事ヲ為セシヲ以テ加他降得麥的西ノ謀ナリ

リト疑ヘリ。然レハ事實ニ據テ考フル片ハ。呼格腦的
ノ疑未全ク其要ヲ得ザルガ如シ。若ク呼格腦的ノ謂フ
所ノ如クナラバ。何故ニ勒涅ハ常ニ其寶玩ニ觸レ。又
其氣ヲ嗅グト雖モ。其毒ニ中ラサルヤ。何故ニ他人ノ
鄭頭ニ來ル者一モ其毒ニ感ズル者ナキヤ。何故ニ約
翰那自ラ其毒ニ中テラレルヲ曰ハザルヤ。約翰那
此時其身己ニ塚穴ノ端ニ臨メリ。何ヲ畏レテ敵人ノ
惡謀ヲ發露セザルヤ。此時呼格腦的ノ周圍ニ在ル者
皆毒ヲ懷ニスルノ人ニ非ルハナシ。呼格腦的之ヲ知
リテ何故ニ早ク巴黎ヲ去ラザルヤ。然レハ若ク世ニ傳

フル所ヲ以テ全ク信ナラシメバ。加他隣ガ約翰那ヲ殺セルハ、誓烟ヲ止メントスルノ心ヨリシテ為セシヲナルベシ。其故ハ那瓦勒ノ顯利其母ノ其婦ノ母ノ為ニ殺サレ。且、醫師ノ検査ニ由リテ其死ノ左脇ニ殺死ノ痕アルヲ知ル時ハ、此誓烟ハ決シテ成ルヲ能ハザレバナリ。

○那瓦勒ノ顯利ハ巴黎ニ赴クノ途中、其母ノ死ヲ聞キ、直ニ喪服ヲ着シ、其地ニ逗留スルヲ數日、其埋葬ヲ畢リタルノ頃、恰モ巴黎ニ入レリ。此時顯利先、其母ノ生前ノ功德ヲ讚揚スルノ事ヲ為シ、然ル後誓烟ノ事

ニ及ビシナラバ、大ナル名譽ヲ得タリシナルベシ。巴黎ノ民、顯利ノ來ルヲ見テ皆大ニ喜ビ、復約翰那ノ殺死ノ事ヲ言フ者ナシ。

第二十

巴黎スノ殺戮誓禮

一千五百七十二年八月廿四日

○巴黎スノ大婚禮ノ將ニ成ラントスルノ前、種々ノ説ヲ言フ者アリ。威尼斯ノ使者曰ク、今次ノ婚姻ハ人血ヲ流サシレバ全ク其禮ヲ畢ルヲ能ハズト。法國ノ一貴家ノ婦曰ク、恐クハ近日大ニ人ヲ殺スノ事アラ

ント。又巴黎ノ市長ハ呼格腦的ニ舞踏ヲ教フル為ニ
兵器ヲ研磨セリ。其他巴黎ノ民喋々トシテ此婚姻ニ
不吉ノ前兆アルヲ言フ者多シ。巴黎ノ審官書ヲ呼格
腦的ノ中ニアル朋友ニ贈リテ曰ク。能ク戸ヲ閉チテ
家ニ在ルベシ。妄リニ門外ニ出ルヲ勿レ。恐クハ不測
ノ禍ニ罹ルヲアラント。元稹陸ノ教長蒙多流大昏ノ
明朝使者ト為リテ波蘭ニ赴ク。將ニ發セントスル時。
友人拉路塞岳結ニ謂テ曰ク。汝ハ王宮ノ氣ヲ觀ザル
ヤ。不日ニ危難ヲ起スノ兆アリ。汝速ニ巴黎ヲ去ラバ
幸ニシテ其危難ヲ免カルハ、下ヲ得ベシト。智者ノ先

見ハ此ノ如シト雖氏都下ノ凡民ハ之ヲ知ラザル者
多ク。皆大昏ノ時ノ準備ヲ為シ。以テ其儀式ヲ裝飾セ
ントス。

○那瓦勒ノ王不爾奔ノ顯利ト法蘭西ノ王女瓦羅斯
ノ馬加勒トノ婚姻ハ。一千五百七十二年八月十八日
ト定マリタリ。日將ニ午ナラントスル時。不爾奔ノ顯
利此地ニ來ル。安如ノ公。昆得及。昆知。兩市倫士。耆司
道馬爾水師提督谷利克呢等ノ如キ新舊兩教ノ諸貴
族共ニ盧弗爾ニ至リ新婦ヲ迎フ。那多爾坦ノ禮拜堂
ノ門戸啓ク。二時餘ニシテ王族以下ノ入院ヲ待ツ。

法蘭西王沙爾第九前行シテ其妹ヲ導ク。馬加勒ハ紫色ノ服ヲ装シ、無數ノ百合花ヲ衣裳ニ點ジ、頭ニ花冠ヲ戴キ、珠玉ヲ以テ其冠ヲ飾レリ。王ノ衣裳モ其美麗ナルヲ馬加勒ニ譲ラズ、其次ハ王ノ母加他隣得麥的西ニシテ儀從衛士及、數万ノ庶民其後ニ從ヒ、全夥ノ途上ヲ經過スルニ二時間ヲ費セリ。呼格腦的ハ禮拜堂ノ門外ニ在リテ内ニ入ラズ、衆庶之ヲ嘲笑スレドモ顧ミズ。那瓦勒ノ顯利モ亦門外ニ止マリ、彌撒ノ祭禮ノ畢ルヲ待チテ後門ニ入ル。新婦ハ婚姻ノ儀式ヲ行フキ、精神悸動シ、明ニ應答ヲ為ス。能ハザリシトナリ。

○婚姻ノ禮畢ルノ後、王以下皆大教長ノ邸ニ臨ム。大教長盛饌ヲ具ヘテ王以下ヲ饗ス、饗終リ、王ノ望ニ由リ、盧弗爾ノ廣堂ニ於テ舞蹈ヲ演ス。日暮ニ至リ王以下假而ノ戲ヲ為シテ街上ヲ通行ス。此時貴族ノ輩ハ海神ノ装ヲ為シ、王ハ聶段ネテ海神ノ首ノ名ト為リ、三枝矛ヲ把リ大海馬ニ跨リテ行ク。九時ノ鐘聲響クニ及ビ、各遊戲ヲ罷メテ已ガ家ニ歸レリ。

○是ヨリ後猶婚姻ヲ祝シテ晝夜舞蹈スルコト七日。呼格腦的モ亦市中ニ於テ大ナル舞蹈ノ戲ヲ為シテ婚姻ヲ賀ス。其裝置極メテ異常ニシテ、先堂ノ右側ニ

天堂ノ景ヲ造リ、其左側ニ地獄ノ景ヲ造ル。地獄ニハ
大小ノ魔鬼アリテ狡猾ノ狀ヲ為ス。其傍ニ許多ノ鈴
鐸ヲ繫ゲル一ノ轉輪アリテ、其輪ノ轉回スル毎ニ喧
噪ノ響ヲ發ス。天堂ト地獄トノ間ニ斯低克司川スナキスニ佛家
ヲフ所ノ三アリ、沙命シヤン地獄ノ川ノ小舟ニ乗ジテ其川ニ
途川ノ類フ渡シ守ナリ。一名耶利些エリキヤノ野ト云フ、其
泛ブ。天堂ノ後ニ樂園アリ、堂ノ最後ニ天上ノ
中ニ十二人ノ美麗ナル神女アリ、堂ノ最後ニ天上ノ
十二宮ニ象ドル大火輪アリ、其轉回スル毎ニ光輝燦
爛トシテ滿堂晝ノ如シ、貴族ニ扮スル者數人、各甲冑
ヲ撰ヌキ騎士ノ狀ヲ為シ、進ンデ天堂ヲ襲ハントス。

法王沙爾第九及其弟二人ニ扮スル者、天堂ノ門ヲ衛
護シ、貴族ト戦ヒ之ヲ地獄ニ逐フ。魔鬼羣聚シ更ニ貴
族ヲ引テ地獄ノ奥ニ伴フ。此時著名ノ謠師士提及盧
累墨爾屈耳ロイノルキニール和好ルヲ掌ニ扮シ、雄雞ニ跨リテ天上ヨリ
降り、三人ガ天門ヲ防禦スルノ功ヲ讃スルノ歌ヲ唱
ヘ、然ル後再雄雞ニ乘リテ天ニ昇ル。是ニ於テ王ノ兄
弟三人耶利些エリキヤノ野ヨリ神女ヲ招キ之ト與ニ舞蹈ス
ル一時間、其後王、貴族ノ罪ヲ赦シテ地獄ヲ脱セシ
ム、貴族直ニ槍ヲ揮テ王ト戦フ、已ニシテ槍皆折ル、貴
族等走リテ地床ノ下ニ入ル。魔將ニ終ラントスル時、

種々ノ火技ヲ為ス。忽堂ノ中央ニ於テ火氣直立スル
柱ノ如シ。衆驚キテ之ヲ避ク。是ニ於テ演戲全ク畢
ル。

○此ノ如ク上下相賀スルノ際ニ於テ。王ノ母加他隣
陰ニ耆司ニ命ジテ谷利克呢ヲ殺サシメ。兩黨ノ怨隙
ヲシテ益深カラシメント欲ス。耆司加他隣ノ計ニ落
ルヲ欲セズシテ之ヲ辭ス。加他隣一タビ其計ヲ誤
リシガ。再騎士毛勒威ニ金ヲ啗ハシメ以テ谷利克呢
ヲ殺サシム。毛勒威王ノ侍衛長ト共ニ耆司ノ師ナル
教士維勒摩ノ家ニ至リ。王ノ命ヲ假リ維勒摩ノ家ニ

入り。維勒摩ヲシテ遠ク市外ニ避ケシノ。半毫半釐ノ
一老婦ヲ其家ニ留ム。維勒摩ノ家ハ。巴黎ノ聖日耳曼
奧斯盧街ニ在リ。八月廿二日。谷利克呢偶此處ニ來リ
シニ。途中ニテ書翰ヲ谷利克呢ニ呈スル者アリ。谷利
克呢。維勒摩ノ家ノ前ニ立テ其書翰ヲ讀マントスル
時。其家ヨリ銃丸飛出テ谷利克呢ガ右手ノ第一指ト
左腕トニ中ル。谷利克呢ハ地ニ仆レタリシカドモ猶
明ニ銃丸ノ出タル家ヲ認メタリ。従者ノ一半ハ。谷利
克呢ヲ扶ケ。創ヲ裹ミテ其家ニ還リ。一半ハ真ニ銃丸
ノ出タル家ニ至リ。戸ヲ排シテ内ニ入り。只一人

ノ老婆アルノミ。蓋、兇人ハ早ク其後戸ヨリ遁レ去リ
シ者ナリ。谷利克呢ノ親戚門生等盡ク來リテ創ヲ訪
ヒ、病床ヲ遷リテ坐ス。或ハ谷利克呢ノ血ヲ以テ新教
ニ大功アル者ノ遺血ナリトシ、己ガ手巾ヲ以テ之ヲ
受ル者アリ。谷利克呢ハ一ノ講師ヲ王ノ所ニ遣ハシ、
面タリ王ニ見エテ國ノ大事ヲ告ンテ請ハンム。那
瓦勒ノ顯利ト昆得ノ二人此事ヲ聞キ、直ニ王宮ニ至
リ王ノ前ニ跪キ、速カニ水師提督ノ為ニ兇人ヲ求メ
テ其罪ニ處センヲ乞フ。王因テ急ニ命ヲ下シテ都
城ノ門ヲ閉デシメ、通行ノ券ナキ者ハ一人モ門ヲ出

ルヲ得ザラシム。是日午後第二時、王其母及諸貴族
ト共ニ谷利克呢ノ邸ニ就テ其病ヲ訪フ。谷利克呢身
ヲ起シ王ノ前ニ於テ上帝ニ誓ヒ、自ラ法蘭西國ノ忠
臣タルヲ言ヒ、因テ王ニ謂テ曰ク、亞爾哈ノ公ハ久
シク政事ニ參セシムベカラズ。教法ノ如キハ新舊ニ
教ノ間ニ於テ大ニ涯岸ヲ立ツベカラズ。頃者突來ニ
於テ一人ノ小兒ノ改正派ノ寺院ニ於テ洗禮ヲ受シ
者アリ。然ルニ衆人其兒ヲ乳母ノ腕ヨリ奪ヒテ之ヲ
殺セリ。是ニ由テ觀レバ、明カニ兩教ヲ分別セントス
ル片ハ却テ動亂ヲ起スノ患アルベシ。王、谷利克呢ニ

向ヒ。兩教和合ノ事ハ。決シテ遺失スルコナシ。汝ヲ傷
ケシ兇人ハ必ス之ヲ捕ヘテ其罪ニ行フベシト言ヒ。
然ル後其母ト共ニ宮ニ還レリ。己ニシテ王謂ヘラク。
呼格腦的ハ嘗テ法國ノ舊教ニ敵シ。又王ノ身ニ敵セ
シ者ナリ。若今次ノ事敗レバ。彼等谷利克呢ノ為ニ怨
ヲ王家ニ報ゼント欲スルコ必セリ。宜シク今ニ當リ
テ之ヲ處スルノ道ナカルベカラズト。因テ急ニ大臣
ヲ招テ密議シ。呼格腦的ノ徒ヲ赦シ盡シテ。一ハ從來
王ニ對シテ行ヘル不敬ノ罪ヲ罰シ。一ハ後來ノ為ニ
國家ノ安全ヲ求メント欲ス。其事ヲ起スノ期ハ巴托

羅謬ノ節祭日名ノ夜二千五百七十二年聖日耳曼ニテ
十二時ノ鐘ヲ鳴ラスヲ期トシ。盡ク兵器ヲ執リテ出
ルコト定ム。其衣裳ハ白色ノ帶ヲ以テ腕ヲ纏ヒ。帽上
ニ白色ノ十字ヲ着ケ。以テ呼格腦的ト區別シ易カラ
シム。谷利克呢ヲ殺スコハ之ヲ耆司ノ公ニ委托ス。此
時ニ當リ。那瓦勒ノ顯利ト昆得ノ布倫士ノ外ハ。悉ク
新教ヲ棄テ祖先以來ノ舊教ニ復セントスレヲ約
セリ。

○此時若耆司ノ公少シク躊躇スルコフラバ。其殘殺
ノ慘酷ハ此ノ如キニ至ラザリシナルベシ。其故ハ王

及其弟安如^{アン・ユウ}ノ公其母加他隣共ニ此計ノ狂暴ナルヲ悔ヒ之ヲ中止セントスルノ意ヲ發シタルヲ以テナリ。然レモ中止ノ命未^レ出デザルニ、谷利克呢既ニ殺サレタリ。此夜谷利克呢ノ戸ヲ敲キ、王ノ使者ナリト呼ブ者アリ。從者ヲ開ケバ立ドコロニ殺サル。谷利克呢驚キテ病床ヲ起シ、將官列士^{レス}模入テ谷利克呢ヲ刺サントシ、谷利克呢が壁ニ倚テ立ツヲ見ル。谷利克呢列士模ニ向ツテ哀ヲ乞フ。列士模問フ。汝ハ谷利克呢ニ非ズヤト。谷利克呢答テ曰ク然^レ。然レモ汝我^ノ白髮ヲ憐ミテ一死ヲ赦セ。列士模應ヘズ。直ニ谷利克呢ヲ

突テ之ヲ殺シ。其屍ヲ窓外ニ投ズ。安姑廉^{アン・グー・レン}ノ疾手巾ヲ以テ谷利克呢が面ノ血ヲ拭ヒ。明カニ其谷利克呢ナルヲ認識セシム。此時公立ノ大厦及都人士ノ家屋ヲシテ盡ク火ヲ點ギシム。滿街晝ノ如シ。呼格腦的ハ盡ク戸ヲ閉テ自ラ守ル。兵卒等戸ヲ破ツテ入り。呼格腦的ヲ見レバ皆之ヲ殺シ。殺戮ノ聲徹夜息マズ。士奔^{ス・ベン}達^ダ那^ナ當時ノ史謂ヘタク。此夜呼格腦的ノ殺サル者貴賤ヲ合セテ二千人ニ及ベリト。明日ニ至リ。殘酷ノ舉未ダ止マズ。此日ノ殺戮ノ數ハ三千人ニ餘レリト云フ。獨呼格腦的ノ禍ヲ受タルノミナラズ。加特力ノ

教士ノ殺サル、者亦甚多、不逞ノ徒此亂ニ乘ジテ
暴舉ヲ助ケ、或ハ奴隸ノ其主人ヲ殺ス者、或ハ通
主ノ債主ヲ斬ル者アリテ都下ノ人一モ危殆ノ心ヲ
懷カザル者ナシ。

○谷利克呢が殺サル、ノ明朝人ノ其屍ヲ見タル者
アリ、手足殘斷シテ全体具ハラズ、市中ノ小兒集マリ
テ其屍ヲ曳キ、將ニ寨納河ニ投ゼントス、忽チ羣ノ市
民走り來リ、小兒ヲ逐ヒ、其屍ヲ曳テ門モシハル哈爾昆ノ繼架
ノ處ニ至リ、錢鏈ヲ以テ其屍ヲ縛シ、大ニ之ヲ辱カシ
ム、第三日ノ夜、谷利克呢ノ從子蒙摩連史モシトモレンシ其親友ト共

ニ谷利克呢ノ屍ヲ奪ヒ、之ヲ干カン的利テリノ壘ニ葬レリ。暴
徒ノ人ヲ殺戮スルハ、或ハ路上ニ於テスル者アリ、或
ハ人家ニ入りテ之ヲ殺シ其屍ヲ窓外ニ投スル者ア
リ、是ニ因テ巴黎ノ街衢ハ死人積ンデ丘ヲ為シ為ニ
行人ノ歩ヲ礙フ、那瓦勒ナワレト昆得コンデトノ從者ハ、王宮ニ在
ル者ト雖モ亦皆殺戮セラレタリ。

○此暴亂ノ間ニ於テ、其行為ノ人ヲ感ズルニ足ル者
亦多シ、今其中ノ二條ヲ撮ミテ讀ム者ニ示スベシ、那
瓦勒ノ新婦馬加勒達マレガレタ此暴動ノ事ヲ聞キ驚テ床ヨリ
起キンニ、乍呼格腦ナハ的ノ騎士二人、突然ト走り來リテ

命ヲ救ハンヲ乞フ。馬加勒達衣服ヲ整フルニ及バズ。直ニ二人ヲ引テ其母加他隣ノ前ニ至リ、跪伏シテ二人ノ為ニ哀ヲ乞フ。加他隣其女ノ言ヲ聽テ遂ニ二人ヲ赦セリ。是ヲ以テ觀レバ、加他隣得麥的カダリナデメダシ西ハ當時史家ノ言フ所ノ如キ頑兇ニハ非ザリシナルベシ。又是ヨリ猶稱スベキハ伯申ベシト列爾レニノ事ナリ。伯申ハ加特カノ教徒、列爾ハ呼格腦的ニシテ共ニ舊來ノ讐敵ナリ。伯申ハ州ノ太守ナルヲ以テ巴托羅バルトロノ夜將ニ其任所ニ歸ラントシ、聖日耳曼街ニ至リシハ適ニ殘殺ノ舉起リ。四方ニ叫喚ノ聲ヲ聞ケリ。是ニ於テ

直ニ其馬ヲ逐シテ敵人ナル列爾ノ家ニ至リ、其戸ヲ排シテ入り、列爾ヲ床上ヨリ拖キ起シ。急ニ已ニ從ツテ出デシム。列爾驚愕シ、其免カレザルヲ知リ、靈魂ヲ上帝ニ托スル為ニ暫時ノ間ヲ乞フ。伯申叱シテ曰ク、第吾ニ從ツテ走レ、上帝ヲ拜スルハ別ニ其時アルベシト。列爾追ル、ニ途ナキヲ以テ伯申ニ從ツテ走り、市街ヲ通過シテ巴黎ノ城門ヲ出ツ。伯申是ニ於テ列爾ヲシテ己ガ馬ノ後ニ跨ラシメ、馳テ其邑ニ歸リ、遂ニ一命ヲ助ケタリ。列爾深ク伯申ノ恩ニ感ジ、良馬ヲ贈リテ之ヲ謝ス。伯申受ケズ。是ヨリ

シテ二人仇敵ノ心ヲ翻シテ刎頸ノ友トナレリ。

○殺戮ノ命ノ諸州ニ下ルヤ。諸州ノ民政府ノ意ノ在ル所ヲ知ラズ。又何ヲ以テ限度トスベキヤヲ知ラズ。唯恣ニ殘殺ヲ行ヒ以テ快ト為ス。是ニ於テ國中ノ諸邑ニ於テ復巴黎ノ如キ慘酷ノ狀ヲ現ジタリ。殊ニ近年ノ戰爭ニ於テ呼格腦的ノ為ニ攻破サレシ都城ハ其民皆復讐ノ念ヲ抱キ。其舉動益暴激ヲ極ム。オルレアン。痢勒安ロレーンノ如キハ加特カノ民其太守ノ言ヲ用ヒズシテ殺戮至ラザル要ナシ。呼格腦的ノ禍ヲ遁レシ者ハ半ハ英吉利德意志日內瓦セネ是等ノ國ハ新教發起ノ地ナ

ルヲ以テニ走リ。半ハ新教ヲ棄テ舊教ニ復セリ。是ニ由リテ巴黎ノ寺院ニテハ新ニ舊教復正ノ儀式ヲ作レリト云フ。

○法蘭西王沙爾ハ初ニ宣布シテ曰フ。今回殺戮ノ事ハ余ガ與リ知ル事ニ非ズ。其根原ハ全ク耆司ト谷利克呢トノ不和ヨリ起ル者ナリト。第三日即チ八月廿九日。王其妹ノ夫那瓦勒ナワレ及昆得コング此二人ハ王ノ志慮常ナキヲ以テ心中己ニ王ト絶テリト共ニ議事院ニ臨ミ。衆ニ公言シテ曰ク。余幼年ノ時ヨリ谷利克呢ノ為ニ危難ヲ受ル。數回ナリ。然レモ全國ノ治平ヲ思ヒ。忍

デ日月ヲ經過セリ。然ルニ近日ニ至リ谷利克呢益其逆意ヲ逞シ。大ニ黨類ヲ聚メ、余及余ノ母余ノ兄弟ニ向ツテ又ヲ揮ハント欲ス。加ノミナラズ那瓦勒ノ顯利ノ如キハ素ヨリ同教ヲ奉ズルノ人ナレドモ、亦之ヲ殘殺セント欲スルニ至レリ。蓋谷利克呢ノ意ハ首ニ余ノ兄弟ヲ殺シ、幼弱ナル昆得ノ布倫士ニ王位ヲ與ヘ、其後事ヲ以テ又昆得ヲ殺シ、王家ノ血脈ノ盡ルニ至リテ後ニ法蘭西ノ王冕ヲ己ガ頭ニ戴カントスルニ在リ。余故ニ止ムヲ得ズ極惡ヲ罰スルニ極刑ヲ以テシ、以テ此亂首タルノ人谷利克呢ヲ斥ス。一

命ヲ奪ヒ去レリト。議事院ノ首長都亞那王ニ答ヘテ、王ノ能ク大事ヲ處置スルヲ賛シ、其亂ヲ未發ニ防ギシヲ賀ス。王因テ議事院ニ命ジ、谷利克呢ノ餘黨ヲ搜索シ、正理ト法律トニ憑リテ其罪ヲ罰セシメ、又巴黎ノ市中ニ告テ曰ク、今次ノ誅殺ハ全ク教法ノ怨隙ヨリ出ルニ非ズシテ唯王位ヲ危フセントスル者ヲ除キタルノミナリ。故ニ王家ニ對シテ不軌ヲ謀ル者ニ非ザレバ、呼格腦的ト雖決シテ之ヲ罪スルノ理ナシ。市民ノ誤リテ呼格腦的ヲ見レバ正邪ヲ論ゼズ皆之ヲ殺シ、又其財産ヲ奪フヲ恐ル。故ニ之ヲ布告

ス。ト。十月十六日。西那多。谷利克呢ノ罪ヲ論ジ。以テ本
國ノ反逆者平靜ノ仇敵ト定メ。其名ヲ以テ永世ノ辱
名ト為ス。

○歐羅巴ノ諸國。巴托羅謬ノ殺戮ヲ聞キ。深ク法蘭西
政府ノ所行ヲ惡ム。是ニ依テ沙爾ガ其身ノ為ニ預メ
料リシ如キノ幸福ヲ得ルヲ能ハズ。曩ニ呼格腦的ノ
殘殺ヲ免カレシ者。政府ニ向テ其怨ヲ報ゼント欲シ。
悉ク兵器ヲ執テ王ニ叛ク。王之ヲ聞キ。直ニ兵ヲ發シ。
呼格腦的ガ據守セル拉羅舌勒ヲ攻ム。王ノ弟安如ノ
顯利攻城ノ大將ト為リ。那瓦勒ノ顯利及昆得共ニ軍

ニ從ヘリ。攻城ノ大砲合セ三萬口ニシテ之ヲ以テ烈
シク城ヲ射ル。城中ニハ又英國ノ兵艦五十三隻ノ援
助アリテ法國ノ官兵ニ抗戦ス。已ニシテ城中糧盡キ。
猫鼠犬狗ノ肉ヲ食フニ至レドモ。死守ノ心益固シ。

○偶波蘭ノ使者ノ法國ニ來ルアリ。其言ニ曰ク。波蘭
國主ナシ。願クハ法王ノ弟安如ノ顯利ヲ戴テ君ト為
サント。法蘭西王此報ヲ聞キ。暫ク羅舌勒及其他ノ諸
邑呼格腦的ノ據ル所ノ圍ヲ解キ。尋テ呼格腦的ト和
議ヲ講ジ。自由ニ其教法ヲ説クヲ許ス。是ニ於テ安
如ハ波蘭ニ赴キ其王冕ヲ冠シテ波蘭ノ政ヲ行ヘリ。

○是ヨリ呼格腦的ハ漸々ニ其威勢ヲ復シ。大ニ仇ヲ加特力欽ニ為サント欲ス。法王沙爾第九深ク之ヲ憂ヒ。遂ニ為ニ疾ヲ發シ。身体大ニ衰弱シ。一千五百七十四年ノ降神節祭日ノ名ヲ以テ卒ス。年ヲ享ルヲ二十五ナリ。是ニ由リ其母加他隣得麥的西復國政ヲ攝シテ。王ノ弟顯利ガ波蘭ヨリ歸ルヲ待ツ。

○顯利第三ハ其兄ノ死ヲ聞キ。竊ニ波蘭ヲ脱シテ法國ニ還リ。一千五百七十五年二月十三日。熱收ニ於テ法蘭西王ノ冕ヲ戴ク。此タ王巴黎ノ市街ヲ通行シ。酒店ニ入りテ飲ム。人皆其輕率ニシテ大國ヲ治ムルノ

器ニ非ザルヲ知ル。昆得ノ布倫士ハ法國ノ王位交代ノ隙ニ乘ジ去テ德意志ニ赴キ。巴尔都ノ選侯加什米爾ニ乞ヒ許多ノ精兵ヲ得。那瓦勒ノ顯利ハ再呼格腦的ノ首領ト為人俱ニ加特力ノ教法ヲ棄擲ス。法王ノ弟亞連孫ノ公亦舊教ヲ捐テ呼格腦的ニ歸ス。王ノ母ハ大ニ國亂ノ再發ヲ恐レ。頗ル呼格腦的ノ言ヲ聞キ。亞連孫ノ公ヲシテ呼格腦的ヲ去リテ舊教ニ復歸セシメント欲ス。是ニ由リ加特力ノ徒皆不平ヲ懷キ。謂ヘラク王及王ノ母偏ニ呼格腦的ヲ畏レ。妄リニ之ト和親シ。復後來ノ災害ヲ思ハズ。此ノ如クシテ自警

シムル¹ヲ為サレバ、他日加特カノ徒ハ噍類ナカ
 ラシ。瓦羅斯²ノ王家ハ始メヨリ、兩教ノ間ニ在テ模稜
 兩端ヲ執リ、自主トスル所ナシ。之ヲ要スルニ機亂反
 正ノ功ヲ以テ此王家ニ望ム³能ハズ。若カズ今王顯
 利第三ヲ以テ瓦羅斯家ノ最後ノ君ト為シ、其位ヲ廢
 シテ道院ニ遷シ、別ニ甲利曼⁴大帝ノ血統ヲ撰ビ、立テ
 此國ノ王ト為シニハト。耆司此言ヲ聞キ、自王位ニ登
 ラント欲ス。然ルニ此時他ニ異議ヲ立ル者アリ曰ク。
 今、本國ト教法トノ安全ヲ謀ラント欲セバ、廢立ヲ行
 フニ及バズ。唯神聖ノ盟約ヲ立テ相誓ヒテ篤ク神道

ヲ尊信シ、王ヲ以テ盟會ノ長ト為シ與ニ本國ヲ維持
 スルノ勝レルニハ若カズト。

○教宰不爾奔⁵ノ沙爾⁶王ト耆司トノ間ニ周旋シ、強テ
 耆司ニ説キ、王ヲ以テ盟會ノ首長ト為サシム。此盟會
 ヲ稱シテ利克⁷ト云フ。耆司、利克ノ兵ヲ率井、呼格腦的
 ヲ助ケタル巴爾都⁸ノ公約翰⁹加什米¹⁰爾¹¹ノ軍ヲ撃テ之
 ヲ破リ、其九旗ヲ奪ヒ、盡ク其旗ヲ王ニ獻ズ。

○王、耆司ノ功ヲ賞セザルノミナラズ、書ヲ耆司ニ贈
 リテ、其巴黎ニ入ルヲ止ム。耆司、王ニ疑ハル¹²トヲ知
 リ、若シ王ニ遠ザカル¹³ハ讒間ノ之ニ乘ズベキヲ察

シ、盡ク其兵士ヲ屏ク。僅ニ從者八人ヲ率テ巴黎ニ
入り、王ニ謁シテ、其黨ヲ結ンデ王ヲ殺セントイフ
ノ如キハ全ク讒者ノ口ヨリ出タルナラフヲ面陳
ス。

○然レモ王ハ猶舊司ニ釋然タラズシテ猜疑ノ心日
ニ益甚シ。舊司是ニ於テ一千五百八十八年五月十二
日ノ夜ヲ以テ竊ニ巴黎ニ招キ、市中ノ家
屋ヲ閉鎖セシメ、街衢ニハ鐵鏈ヲ張り、又車輿捕縛ノ
類ヲ積重シ、石ヲ其上ニ置キ以テ道路ヲ塞斷ス。王親
衛軍ヲ發シテ舊司ヲ伐ントセシニ道路通ゼズ、反テ

舊司ノ兵ニ圍攻セラレ、王其敵スベカラザルヲ知り、
竊ニ巴黎ヲ出奔ス。舊司ノ意ハ親衛軍ヲシテ其兵器
ヲ脱セシメ、又呼格腦的ノ重官ニ居ル者ヲ逐ヒ加特
カノ徒ヲ以テ之ニ代ントスルニ在リ、故ニ王ノ出奔
ヲ聞キ、直ニ兵ヲ戰メテ退キ、敢テ妄リニ殺戮ヲ行ハ
ズ。舊司是ニ於テ書ヲ王ニ贈リテ曰ク、余ハ素ヨリ王
ヲ逐フノ意アルニ非ズ、余、王ノ出奔ヲ聞テ大ニ驚ケ
リト、又曰ク、王輒モスレバ國敵教敵ノ言ヲ聞テ之ヲ
信ズルハ、甚。遺憾ニ堪ヘザルノナリ、已ニシテ衆人
王ト舊司トノ間ニ入りテ媾和ヲ謀リ、遂ニ和約ノ議

ヲ定ム。曰ク、王ハ必、新教ヲ滅シ盡サンヲ務ムベシ。
王ハ法國ノ人民ニ誓ヒ、瓦羅斯ノ王系ノ絶ユル後ト
雖、決シテ呼格腦的ノ教徒ヲシテ王位ヲ繼ガシム
ベカラズ。近日蒲羅亞ニ大會議ヲ開キ、國政ノ闕失ヲ
改正スベシ。其議ノ未ダ決セザル間ハ、耆司ハ猶利克
ノ軍ノ指揮ヲ掌ドルベシト。

○一千五百八十八年十二月廿三日、大會議ヲ蒲羅亞
ニ開ク。耆司自、出テ此會ニ臨ム。王亦此會ニ出テ耆司
ト舊怨ヲ解カント欲ス。耆司ノ朋友或ハ王ノ異心ア
ルヲ耆司ニ告ル者アリ。耆司少シモ意ト為サズ。會

場ニ於テ王ノ几案ノ側ニ坐ス。其狀毫モ互ニ猜疑ノ
意ナキ者ノ如シ。己ニシテ王者司ヲ會廳ヨリ寢室ニ
招キ、今日會議ヲ開クノ前、預、重要ノ事ヲ密議セント
言フ。耆司進テ寢室ニ入ル時、忽、刺客起リ、短劍ヲ以テ
耆司ヲ刺ス。耆司走リテ王ノ前ニ至リテ僵ル。教王錫
克德斯第五、耆司ガ教法ノ為ニ其命ヲ失ヒタルヲ以
テ之ヲ古代ノ麻加便ノ族ニ比セリ。耆司ノ弟ノ教宰
タル者ハ亦捕ヘラレテ獄中ニ殺サル。李弟馬也内ノ
公ハ遁逃シテ禍ヲ免カレタリ。

○耆司兄弟ノ同時ニ殺戮ニ逢ヒシハ、其狀宛モ谷利

克呢ニ似タリ、法王顯利第三ガ自其事ニ關カラザル
 ヲ辯解セルハ、亦沙爾第九ガ自解釋シタルニ似タ
 リ、此時王ノ母加他隣得麥的^{カタルナデマダシ}西ハ病ニ卧シ朝政ノ事
 ニ關セザリシガ、耆司兄弟ノ誅殺セラレシヲ聞キ、忽
 身ヲ起シ王ニ問フテ曰ク、汝此事ヨリシテ起發スベ
 キ事變ヲ預算セルカ、何ノ良計ヲ以テ其事變ヲ鎮靖
 セントスルカト、王一々之ニ答フ、加他隣又曰ク、余ハ
 上帝ノ汝ヲ助ケンヲ願フ、然レモ余ハ汝ガ自欺カ
 シヲ恐ル、ナリト、加他隣、王ノ此舉ノ一國ノ公論
 ニ忤ヒ兼テ衆民ノ怨ヲ買フヲ知リテ深ク之ヲ恐

レシガ、後果シテ加他隣ガ恐ル、所ニ違ハザリシナ
 リ、加他隣ノ病終ニ癒エズ、一千五百八十九年一月五
 日、蒲羅垂ノ城中ニ卒ス、耆司ノ殺サル、ニ後ル、
 十四日ナリ、

○王ハ大ニ加特力ノ教法ノ助ヲ為シ、利克^{リキ}ノ為ニ力
 ヲ添ヘ、深ク呼格腦的ヲ棄斥シ、兵ヲ發シテ之ヲ伐ン
 トスルニ至レリ、然ルニ加特力ノ教徒殊ニ巴黎ノ民
 ハ、王ノ惠ニ服セズシテ反テ王ヲ厭忌スル者多シ、
 ○馬也納^{マナ}ノ公ハ加特力ノ教徒ヲ唆啖シテ王ニ叛カ
 シメントス、教士ノ輕躁ナル者、說法ノ高座ニ於テ王

ヲ罵リテ人ヲ殺スノ兇徒。宗教ノ偽信者。破約人。暴君
等ノ名ヲ以テシ。又王及其一家ノ間ニ教法ノ趣意ニ
背クヲアルヲ論ジ、又耆司ヲ以テ教法ノ守護者ト
為シ。守死善道ノ人ト為ス。衆人之ニ應ズルヲ一口ニ
出ルガ如シ。是ニ於テ巴黎ノ市民ノ内ニ於テ。王ヲ以
テ宗教ヲ滅ス者ト為シ。公然ト王ヲ尊戴スルヲ止
メ、王ノ命ニ従ハズト云フ者數千人アリ。然レモ又王
ヲ戴クヲ舊日ノ如ク慎シデ王ノ命令ヲ奉ゼント云
フ者モ亦少カラズ。耆司ハ事既ニ茲ニ至リテ人心ノ
未ダ全ク一致セザルヲ以テ自安ンゼズ。其首長タル

者相謀リ。政府ノ重官ノ名ヲ以テ索爾奔リルボン加特力ノ
教徒ヲ招キ之ニ問フテ曰ク。汝等唯顯利第三ニ誓ヒ
シ服従ノ約ヲ廢棄スルヲ以テ足レリトスルカ。將自
由ノ教義ニ據リ教徒ヲ集メ金幣ヲ募リ顯利以下ノ
宗教ノ蔑スル者ノ説ヲ破リ尊貴ナル教法ヲ守護セ
ント欲スルカト。

○一千五百八十九年一月七日彌撒ノ祭禮ヲ畢リタ
ル後。索爾奔ノ教士七十人。教門ノ律ト教王ノ命令ト
ヲ以テ根據トシ。耆司ノ問ニ答ヘテ曰ク。第一ニ國民
ハ顯利ニ對シテ行ヘル忠義服従ノ誓約ヲ解クヘシ。

第二ニ自由ノ教義ヲ執リテ自守リ、教徒ト財貨トヲ集ムルヲ為スベシト。然ルニ王ノ黨早ク之ヲ察シ、其預防ノ策ヲ行ヒシニ由リ、其事終ニ發スルヲ得ズ。索尔奔ノ教徒ハ其志ノ行ハレザルヲ以テ其謀ヲ羅馬ニ遷シ、教王ノ威權ヲ假リテ其事ヲ行ヒ。若力足ラザレバ加尔利ノ教徒ヲ引テ援助ト為サント欲ス。是ニ於テ其教士中ノ老輩等ノ中殊ニ約翰化伯其長ト為リ、少年客氣ノ教徒ヲ伴ヒテ羅馬ニ至リ。教王錫克德斯ニ逼リ、馬也内ノ公ヲ以テ法國軍事ノ總督ト為シ、又顯利第三ガ督司ヲ殺シ、不尔奔ノ教宰ト里昂

ノ大教長トヲ捕縛セル罪アルヲ以テ教門放逐ノ罰ニ處セント乞フ。然ルニ教王ハ索尔奔ノ教徒ノ説ヲ以テ非ナリトシ、顯利第三ノ威權ヲ傷害スルヲ許サズ。是ニ田リ索尔奔教徒ノ謀遂ニ行ハレズ。蓋教王ハ使徒ノ訓誡ヲ守リ、妄リニ己ガ威權ヲ馳騁スルヲ戒メ、又容易ニ加特力教徒ガ狂暴ナル叛謀ニ與セザリシ者ナリ。

○己ニシテ國中諸邑ノ民、巴黎ノ民ニ倣ヒ兵ヲ舉テ王ニ叛ク者衆シ。王窮窘シ、走ツテ那瓦勒ノ顯利ト呼格腦的ノ陣中ニ投ジ以テ救援ヲ求ム。是ニ於テ顯利

那瓦 王ヲ奉ジ、歩兵三万五千騎兵五千ヲ率并進テ、巴黎ヲ攻メントス。王本營ヲ聖古勞德ニ立ツ。巴黎ヲ去ル。二時程ナリ。歐羅巴ノ諸國此戰ノ勝敗如何ニ注目セザルハ莫シ。

○兩軍未ダ戰ヲ接ヘザルノ前、若各格カ門トイフ者、竊カニ王ニ見エテ重要ノ事ヲ告ン。フ乞フ。格カ門王ノ宮ニ至リシニ、侍從長卻士耳ガ威權アルヲ見テ、此夜之ヲ招テ大ニ饗シ、深ク懇親ヲ結ビ、以テ明日王ニ見ルノ便宜ヲ求ム。明朝ニ至リ、格カ門、卻士耳ニ從ヒ王ノ寢室ニ至ル。王猶未ダ衣ヲ更ヘザリシナリ。

格カ門手ヅカラ一書ヲ王ニ呈ス。王此他言ハント欲スルヲ有リヤト問フ。格カ門事秘密ニ涉レバ容易ニ發言スルヲ能ハズト答フ。王侍臣ニ目シテ其意ヲ知ラシム。侍臣皆退ク。格カ門身ヲ屈シテ王ノ前ニ近ツキシガ、忽短劍ヲ抽テ王ヲ刺ス。侍臣王ノ叫聲ヲ聞キ、走ツテ室ニ入レバ、格カ門ガ王ヲ刺シテ其處ニ立テルヲ見ル。侍臣格カ門ヲ斬テ之ヲ寸斷シ、其屍ヲ窓外ニ投ズ。王ノ傷甚重クシテ療スベカラズ。王遺言シ、那瓦、勅ノ顯利ヲ以テ後嗣ト為サシノ。明日遂ニ卒ス。是ヲ一千五百八十九年八月三日ノ事トス。

○王既ニ殺サル、ト雖_レ氏、兩黨相敵スルノ心ハ猶未
 ダ止マズ。那瓦勒ノ顯利ハ早ク王ノ病床ニ侍シ、王ニ
 請フテ自_レ巴黎攻城ノ大將ト為_レル。利克ノ徒、不_レ尔奔ノ
 教宰ヲ推シテ法蘭西ノ王ト為_シ。沙爾第十ト号ス。然
 レニ沙爾第十八明年五月十日、囚繫ノ中ニ死シ。戴冕
 ノ禮ヲ行ハザリシヲ以テ法蘭西王ノ歷代ノ中ニ算
 入セズ。

○馬也内ノ公ハ自_レ利克ノ軍ニ將トシ、西班牙ノ援兵
 此兵ハ巴尔馬ノ公之ヲ率_テ、呢特_ル蘭ノ地ヨリ來リ
 シ者ナリト共ニ巴黎城ニ據リ、法國ノ王顯利第三及

那瓦勒ノ顯利ノ位ヲ廢セルヲ宣言シ、再索_ル尔奔派
 ノ教徒ヲ唆_テ、嗾_テシテ那瓦勒ニ敵セシメ、巴黎ノ都人ハ
 圍城ノ内ニ在リテ大ニ祭事ヲ為シ、上天ニ禱リテ如
 時_トカ教ノ君主ヲ賜ハンヲ求ム。城中糧盡キ居民ノ
 死スル者一萬三千人ニ至_レル。猶固ク守リテ降ラズ。
 是ヨリ先_キ一千五百八十五年、那瓦勒ノ顯利再_レ新教ニ
 歸セシ_ト、教王錫克德斯第五之ニ教門放逐ノ罰ヲ命
 ス。故ニ加特力ノ徒ハ法王顯利第三ノ死セル後ハ、馬
 也内ノ公宜ク王位ヲ履ムベシト思ヒシニ、教王ハ猶
 馬也内ヲ以テ法國ノ王トスルヲ許サズ。

○那瓦勒ノ顯利ハ連年ノ戦争ニ疲レ、之ヲ鎮定スルノ術ヲ考フルニ、人心ヲ収結スルニ如クナキヲ思ヒ、遂ニ新教ヲ棄テ復其祖先ノ奉ゼシ舊教ニ歸シ、一千五百九十三年聖約各伯ノ祭日、聖德尼斯ノ禮拜堂ニ於テ誓約ヲ為シテ曰ク、余、大自在カアル上帝ニ誓フ。余生死共ニ羅馬加特力及使徒ノ教法ヲ奉ジ、我身血ト性命トヲ擲テ此教法ヲ守護シ、若シ羅馬加特力及使徒ノ教法ニ歎スル邪教アラバ、余痛ク之ヲ棄絶セシト、誓ヒ畢リ、誓書ニ己ガ名ヲ署シ、之ヲ不爾日ノ大教長ニ付シ、其後大教長ノ前ニ於テ己ガ罪ヲ懺悔シ、

大教長其罪ヲ赦宥ス、伶人^{デ、ゲーム、ラウダミ、ス}ノ音樂ヲ奏シ、以テ上帝ノ功德ヲ頌賛ス、明年二月廿七日、不爾日^{ジス}ノ大教長、沙爾多勒^{シャルトルス}ニ於テ那瓦勒ノ顯利ニ塗膏ス、立テ王ト為シ、塗膏ノ式ハ黎牧^{リマス}ニテ行フヲ舊例トスレ氏、此時利克^{リギ}ノ兵黎牧ニ據レルニ由リテ禮ヲ沙尔多勒ニ行ヒタリ、三月廿二日新王儀装ヲ整ヘテ巴黎ニ入ル、民皆呼テ曰ク、王壽萬歲ト、王居民歡欣ノ狀ヲ見テ喜色面ニ現ハル、或人王ヲ勸メ其身ヲ儀装ノ間ニ匿シ、以テ刺客ノ害ヲ防ガシム、王答ヘテ曰ク、居民余ガ面貌ヲ見シト欲スル者アラバ、善ク之ヲ視セシム

ベシ。此地ノ民ハ久シク抑壓ノ政治ヲ受シテナレバ
今ヨリ少シク其氣ヲ伸張セシメザルベカラズト。王
那多^{トルタム}^{トルタム}^{トルタム}ル坦ニ至リシハ盛ニ「デューム」ノ神歌ヲ謠フ。王
夫ヨリ盧弗^{ルーフ}ルニ至リ。大ニ衆人ヲ饗ス。日既ニ午ヲ過
ギ、市中ノ商店工場共ニ戸ヲ開キテ業ヲ營ム。常ノ
如シ。蓋居民等新王ノ立ツヲ喜ブト雖^レ。亦事變ノ猝
カニ起ラシヲ恐レテ戸ヲ開カザリシ者ナリ。聶蒙^{ネム}
耳^{モント}ト蒙^{モン}達^{ペン}西ノ二女公ハ替^ギ司^ズノ一族ナリ。王ノ來ルヲ
聞キ大ニ怕レテ潛匿ス。王使者ヲ遣リテ之ヲ訪ハシ
メ、護衛兵ヲ出シ導キテ其家ニ還ラシム。居民皆王ガ

敵人ヲ處スルヲ友人ヨリ辱キヲ以テ其反側ノ心盡
ク鎮靖セリ。然レ^レ其友人ハ之ニ由テ王ヲ恨ム者アリ
ト云フ。

○王明ニ舊教ニ歸服スルノ證ヲ衆ニ示セシニ由リ、
國中ノ諸邑王ニ歸スル者甚多シ。然レ^レ内亂ヲシテ
全ク鎮定セシメントスルニハ猶一事ノ闕アリ。即王
ガ未ダ教王ヨリ教門放逐ノ罪ヲ赦サレザルノ事ナ
リ。羅馬ニ在留セル法國ノ公使屋撒^{オッサ}知此事ヲ王ニ勸
ム。王因テ耶弗^{エフリ}留^リノ教長若各^{シヤコダ}大維^{ダウ}ヲ羅馬ニ使ハシ。辭
ヲ弁^{ベン}フシテ赦罪ヲ教王ニ乞フ。兩^{リウ}次ナリ。

○王此事ニ就テ起レル幾多ノ障礙ヲ排除シ、此事ハ成就ヲ乞フ為ニ禮拜堂ニ於テ四十時間ノ崇拜ヲ行ヒ、一人毎ニ教宰ノ意ヲ問ヒテ其説ヲ聞キ、不爾日ノ大教長ノ赦罪ヲ以テ効ナキ者ナリト宣布ス。教王格カ門第八始メテ王ノ請ヲ聽キ、一千五百九十五年九月十七日王ノ為ニ赦罪ノ儀ヲ行フ。教王、王ニ悔罪ノ徵トシテ宜ク行フベキノ條件ヲ命ジ、王ヲシテ堅ク之ヲ行フヲ約セシメ、又王ノ使者ヲ以テ其事ノ保證人ト為ス。其時約スル所ノ件ハ十六條アリテ、王ハ教門ノ法ニ從ヒ、加特力ノ教徒ト呼格腦的ノ教徒ト

ヲ如何シカ遇スベキカ、特連多ノ會議ノ決案ヲ以テ國民ニ宣言スベキカ、教王ノ命ズル所ハ嚴ニ之ヲ奉ズベキカ等ノ類ナリ。又悔悟ノ徵トシテ王ガ自行ノベキノ四件アリ、其一ハ毎日玫瑰小帽神歌ノヲ誦シ、水曜日ニハ教門ノ「リタニ」
經文ヲ誦シ、土曜日ニハ玫瑰冠神歌ノ章ノ名ヲ歌ヒ、齋日及其他ノ教門ノ禮拜ヲ怠ルヲナク、又日々彌撒名ノ經文ヲ聞キ、日曜日ニハ嚴格ナル彌撒ノ祭ニ陪スベシ、第二ニハ國中ノ一州毎ニ男女ノ修道院各一個ヲ建ツベシ、第三ニハ少モ一年ニ四回、自己ノ罪ヲ懺シ、高德ノ教士ヲシテ之ヲ

聞カシムベシ。第四ニハ直ニ使者羅馬ニ遣ハシ、上ノ諸件ヲ奉行スルヲ告ゲ、且、王ノ懺罪狀ヲ以テ教王ノ椅下ニ呈スベシ。

○法王ト教王トノ和好既ニ成リシヲ以テ、聖安厄羅城ニ於テ慶賀ノ大砲ヲ放チ、以テ法國數十年ノ大亂ノ全ク治マリシヲ祝ス。羅馬ニ於テハ三日ノ間烟火ヲ揚ゲ、以テ欣喜ノ意ヲ表ス。王深ク百事ノ意ノ如ク成リシヲ喜ビ、教王トノ約ノ如キハ些細ノ條目ト雖モ能ク之ヲ守リ、或ハ反テ約スル所ニ過タルヲアリ。王又加特力教ノ正直ナルヲ信ジ、遂ニ之ヲ全國中

ニ弘行セント欲スルニ至レリ。

○王ト教王ト和好セル美事ヲ後世ニ傳フルガ為ニ新ニ記念錢ヲ造リ、表面ニハ教王ノ像ヲ畫キ、背面ニハ法蘭西ノ王顯利第四基督教ニ復歸スト云ヘル語ノ畧文ヲ刻セリ。

泰西史鑑下編卷之三終

淺田耕著

一十八史畧年表

全三冊

此書史略ニ因テ歷朝ノ年代ヲ舉ケ標頭比較スルニ
皇朝西洋ノ年代ヲ以テシ而又其效著ノ事蹟ヲ略
記ス其英雄興廢ノ趾戰地勝敗ノ處等ハ盡ク圖ニ
記シ煩ヲ去リ要ヲ撮リ一目瞭然タラシム豈徒初
學ノ便ノミナラン有志ノ君子請一本ヲ座右ニ置テ
歴史覽閱ノ便ニ供シ玉ハシコトヲ